

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 15

fyrtioförsta årgången

21 januari 1998

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- Kommissionens förordning (EG) nr 131/98 av den 20 januari 1998 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 1
- * Kommissionens förordning (EG) nr 132/98 av den 20 januari 1998 om tillämpningsföreskrifter för nedsättning av tullsatsen enligt rådets förordning (EG) nr 2345/97 när det gäller vissa levande nötkreatur och om ändring av förordningarna (EG) nr 1462/95 och 1119/96 3
- * Kommissionens förordning (EG) nr 133/98 av den 20 januari 1998 om undantag för regleringsåret 1997/98 från förordning (EG) nr 3112/93 om tillämpningsföreskrifter för den särskilda stödordningen till förmån för de mindre Egeiska öarna beträffande vinodlingar och privat lagring av likörviner 5
- * Kommissionens förordning (EG) nr 134/98 av den 20 januari 1998 om komplettering av bilagan till kommissionens förordning (EG) nr 1107/96 beträffande registrering av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar enligt förfarandet i artikel 17 i förordning (EEG) nr 2081/92 (!)..... 6
- Kommissionens förordning (EG) nr 135/98 av den 20 januari 1998 om fastställande av exportbidragen för fjäderfäkött..... 8
- Kommissionens förordning (EG) nr 136/98 av den 20 januari 1998 om fastställande av representativa priser och tilläggsbelopp för import av fjäderfäkött, ägg och äggalbumin samt om ändring av förordning (EG) nr 1484/95 10
- Kommissionens förordning (EG) nr 137/98 av den 20 januari 1998 om fastställande av jordbruksomräkningskurser 12

(!) Text av betydelse för EES

Innehåll (Fortsättning)	
★ Europaparlamentets och rådets direktiv 97/67/EG av den 15 december 1997 om gemensamma regler för utvecklingen av gemenskapens inre marknad för posttjänster och för förbättring av kvaliteten på tjänsterna	14
★ Kommissionens direktiv 98/1/EG av den 8 januari 1998 om ändring av vissa av bilagorna till rådets direktiv 77/93/EEG om skyddsåtgärder mot att skadegörare på växter eller växtprodukter förs in till gemenskapen och mot att de sprids inom gemenskapen	26
★ Kommissionens direktiv 98/2/EG av den 8 januari 1998 om ändring av bilaga IV till rådets direktiv 77/93/EEG om skyddsåtgärder mot att skadegörare på växter eller växtprodukter förs in till medlemsstaterna	34

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Rådet

98/82/EG, EKSG:

- ★ Beslut nr 2/97 av associeringsrådet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Bulgarien, å andra sidan av den 7 oktober 1997 om antagande av genomföranderegler för tillämpning av de konkurrensbestämmelser som anges i artikel 64.1 i och ii och 64.2 i Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Bulgarien, å andra sidan, och i artikel 9.1 i och ii och 9.2 i protokoll nr 2 om EKSG-produkter, vilket protokoll utgör bilaga till samma avtal

37

Kommissionen

98/83/EG:

- ★ Kommissionens beslut av den 8 januari 1998 om erkännande av vissa tredje länder och vissa regioner i tredje länder som fria från *Xanthomonas campestris* (alla stammar som är patogena på Citrus), *Cercospora angolensis* Carv. & Mendes eller *Guignardia citricarpa* Kiely (alla stammar som är patogena på Citrus).....

41

98/84/EG:

- ★ Kommissionens beslut av den 16 januari 1998 om vissa skyddsåtgärder när det gäller vissa fiskeriprodukter med ursprung i eller som kommer från Uganda, Kenya, Tanzania och Mocambique och om upphävande av beslut 97/878/EG ⁽¹⁾

43

98/85/EG:

- ★ Kommissionens beslut av den 16 januari 1998 om vissa skyddsåtgärder avseende levande fåglar som kommer från eller har sitt ursprung i Hongkong och Folkrepubliken Kina ⁽¹⁾

45

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

★ Rättelse till tekniska krav till förordning nr 48 i Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa som avses i artikel 3 och i bilaga II punkt 1 i kommissionens direktiv 97/28/EG om anpassning till teknisk utveckling av rådets direktiv 76/756/EEG beträffande montering av belysnings- och ljussignalanordningar på motorfordon och släpvagnar till dessa fordon (EGT L 203 av den 30.7.1997)	46
★ Rättelse till tekniska krav enligt förordning nr 3 i Förenta nationernas kommission för Europa som nämns i artikel 3 och i bilaga II punkt 2.1 i kommissionens direktiv 97/29/EG om anpassning till den tekniska utvecklingen av rådets direktiv 76/757/EEG om reflexanordningar för motorfordon och släpvagnar till dessa fordon (EGT L 203 av den 30.7.1997)	46
★ Rättelse till tekniska krav till förordning nr 7 i Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa som avses i artikel 3 och i bilaga II punkt 2.1 i kommissionens direktiv 97/30/EG om anpassning till teknisk utveckling av rådets direktiv 76/758/EEG om breddmarkeringslyktor, främre sidopositionslyktor, bakre sidopositionslyktor, stopplyktor, varsellyktor och sidmarkeringslyktor för motorfordon och släpvagnar till dessa fordon (EGT L 203 av den 30.7.1997)	47
★ Rättelse till tekniska krav till förordning nr 87 i Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa som avses i artikel 3 och i bilaga II punkt 2.1 i kommissionens direktiv 97/30/EG om anpassning till teknisk utveckling av rådets direktiv 76/758/EEG om breddmarkeringslyktor, främre sidopositionslyktor, bakre sidopositionslyktor, stopplyktor, varsellyktor och sidmarkeringslyktor för motorfordon och släpvagnar till dessa fordon (EGT L 203 av den 30.7.1997)	47
★ Rättelse till tekniska krav till förordning nr 4 i Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa som avses i artikel 3 och i bilaga II punkt 2.1 i kommissionens direktiv 97/31/EG om anpassning till teknisk utveckling av rådets direktiv 76/760/EEG om bakre skyltlyktor för motorfordon och släpvagnar till dessa fordon (EGT L 203 av den 30.7.1997)	48

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 131/98

av den 20 januari 1998

**om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset
för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2375/96⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitiken⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95⁽⁴⁾, särskilt artikel 3.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av

schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 21 januari 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 januari 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 325, 14.12.1996, s. 5.

⁽³⁾ EGT L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 22, 31.1.1995, s. 1.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 20 januari 1998 om fastställande av schablonvärden
vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(ecu/100 kg)			(ecu/100 kg)		
KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import	KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	204	50,1	0805 20 10	052	60,1
	212	94,1		204	64,1
	624	165,0		624	68,9
	999	103,1		999	64,4
0707 00 05	052	159,1	0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	71,3
	624	201,3		204	74,2
	999	180,2		464	136,3
0709 10 00	220	107,1		624	87,3
	999	107,1	0805 30 10	999	92,3
0709 90 70	052	136,4		052	85,2
	204	126,2		400	73,1
	999	131,3		528	32,4
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	39,9	0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	600	86,6
	204	40,1		999	69,3
	212	38,2		060	55,7
	220	47,3		400	89,9
	400	54,1		404	86,0
	448	27,6		720	109,0
	600	49,7		728	82,4
	624	55,6	0808 20 50	800	100,7
	625	32,0		999	87,3
	999	42,7		052	139,4
				064	90,2
				388	103,8
				400	104,0
				999	109,3

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2317/97 (EGT L 321, 22.11.1997, s. 19). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 132/98

av den 20 januari 1998

om tillämpningsföreskrifter för nedsättning av tullsatsen enligt rådets förordning (EG) nr 2345/97 när det gäller vissa levande nötkreatur och om ändring av förordningarna (EG) nr 1462/95 och 1119/96

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3066/95 av den 22 december 1995 om införande av vissa koncessioner i form av gemenskapstullkvoter för vissa jordbruksprodukter och om autonom anpassning under en övergångsperiod av vissa jordbrukskoncessioner som föreskrivs i Europaavtalen i syfte att beakta det jordbruksavtal som ingåtts inom ramen för de multilaterala handelsförhandlingarna under Uruguayrundan ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1595/97 ⁽²⁾ särskilt artikel 8 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1926/96 av den 7 oktober 1996 om vissa koncessioner i form av gemenskapstullkvoter för vissa jordbruksprodukter och om anpassning, som autonom övergångsåtgärd, av vissa jordbrukskoncessioner enligt avtalen om frihandel och handelsrelaterade frågor med Estland, Lettland och Litauen så att det jordbruksavtal beaktas som ingicks under Uruguayrundans multilaterala handelsförhandlingar ⁽³⁾, särskilt artikel 5 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2345/97 av den 24 november 1997 om nedsättning av tullsatsen vid import enligt Världshandelsorganisationens fastställda tullkvoter för vissa levande nötkreatur ⁽⁴⁾, särskilt artikel 2 i denna, och

med beaktande av följande:

I Kommissionens förordning (EG) nr 1462/95 av den 27 juni 1995 om inrättande och förvaltning av en tullkvot för import av unga handjur av nötkreatur avsedda för gödning (1 juli 1995–30 juni 1996) ⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 425/96 ⁽⁶⁾, fastställs en nedsättning till 399 ecu per ton av tullsatsen vid import under 1995/96 av vissa levande djur med ursprung i Polen, Ungern, Tjeckien, Slovakien, Rumänien och Bulgarien.

Enligt förordningarna (EG) nr 3066/95 och 1926/96 får kommissionen sätta ned tullsatsen till 399 ecu ton för vissa levande djur från ovannämnda länder samt från Estland, Lettland och Litauen, vilka importerar under perioden 1 juli 1996–30 juni 1997 inom ramen för kommissionens förordning (EG) nr 1119/96 av den 21 juni 1996 om öppnande och förvaltning av en tullkvot för import av unga handjur av nötkreatur avsedda för gödning (1 juli 1996–30 juni 1997) ⁽⁷⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 29/97 ⁽⁸⁾. Denna nedsättning bör beviljas för den aktuella importen.

I förordning (EG) nr 2345/97 fastställs att varje sänkning av importtullen enligt de tullkvoter som avses i förordningarna (EG) nr 1462/95 och (EG) nr 1119/96 skall utvidgas till all import som sker inom ramen för nämnda kvoter. Det bör därför föreskrivas att man skall återbetala den överskjutande delen av de tullavgifter som tagits ut för all import under perioden 1 juli 1995–30 juni 1997 inom ramen för dessa kvoter.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för nötkött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. I artikel 1.2 i förordning (EG) nr 1462/95 skall första stycket ersättas med följande:

”2. För den kvot som avses i punkt 1 skall importtullen vara 399 ecu per ton plus en värdetull om 16 %.

Tillämpningen av denna tullsats förutsätter att de importerade djuren göds i den importerande medlemsstaten under minst 120 dagar.”

2. I artikel 1.2 i förordning (EG) nr 1119/96 skall beloppet ”582 ecu” ersättas med ”399 ecu”.

⁽¹⁾ EGT L 328, 30.12.1995, s. 31.

⁽²⁾ EGT L 216, 8.8.1997, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 254, 8.10.1996, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 326, 28.11.1997, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT L 144, 28.6.1995, s. 6.

⁽⁶⁾ EGT L 60, 9.3.1996, s. 1.

⁽⁷⁾ EGT L 149, 22.6.1996, s. 4.

⁽⁸⁾ EGT L 6, 10.1.1997, s. 17.

Artikel 2

För import som sker på grundval av importlicenser utfärdade under perioden 1 juli 1995–30 juni 1997 och enligt de förordningar som avses i artikel 1, skall skillnaden mellan 582 ecu och 399 ecu återbetalas på aktörernas begäran mot uppvisande av deklarationen om importens övergång fri omsättning, ett intyg som utfärdats i enlighet

med artikel 880 i förordning (EEG) nr 2454/93 och, i tillämpliga fall, en styrkt kopia av importlicensen.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 januari 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 133/98

av den 20 januari 1998

om undantag för regleringsåret 1997/98 från förordning (EG) nr 3112/93 om tillämpningsföreskrifter för den särskilda stödordningen till förmån för de mindre Egeiska öarna beträffande vinodlingar och privat lagring av likörviner

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2019/93 av den 19 juli 1993 om införandet av särskilda bestämmelser för de mindre Egeiska öarna rörande vissa jordbruksprodukter⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2417/95⁽²⁾, särskilt artikel 9.4 i denna, och med beaktande av följande:

I artikel 9.2 i förordning (EEG) nr 2019/93 föreskrivs att stödet per hektar för fortsatt odling av vinstockar inom de traditionella områdena för framställning av kvalitetsviner från särskilda områden (fso) från och med regleringsåret 1997/98 skall beviljas endast till producentgrupper eller producentorganisationer som genomför åtgärder för att förbättra vinkvaliteten inom ramen för ett program som godkänts av de behöriga myndigheterna. Sista dag för inlämning av ovan nämnda stödansökan för regleringsåret 1997/98 som anges i kommissionens förordning (EG) nr 3112/93⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2537/95⁽⁴⁾, bör flyttas fram från den 1 maj 1997 till och

med den 31 december 1997 på grund av de svårigheter som producentorganisationerna har stött på med att utarbeta och lägga fram ovan nämnda handlingsprogram för förbättring av vinerna i fråga.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för vin.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Genom undantag från artikel 2.1 i förordning (EEG) nr 3112/93 får producentorganisationer eller producentgrupper lämna in ansökan om stöd per hektar för regleringsåret 1997/98 till den behöriga myndigheten till och med den 31 december 1997.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 januari 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 184, 27.7.1993, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 248, 14.10.1995, s. 39.

⁽³⁾ EGT L 278, 11.11.1993, s. 52.

⁽⁴⁾ EGT L 260, 31.10.1995, s. 10.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 134/98

av den 20 januari 1998

om komplettering av bilagan till kommissionens förordning (EG) nr 1107/96
beträffande registrering av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar
enligt förfarandet i artikel 17 i förordning (EEG) nr 2081/92

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2081/92 av den 14 juli 1992 om skydd för geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel ⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1068/97 ⁽²⁾, särskilt artikel 17.2 i denna, och

med beaktande av följande:

För vissa beteckningar som medlemsstaterna har meddelat i enlighet med artikel 17 i förordning (EEG) nr 2081/92 har det begärts kompletterande uppgifter för att säkerställa att dessa beteckningar uppfyller kraven i artiklarna 2 och 4 i nämnda förordning. Efter granskning av dessa kompletterande uppgifter har det visat sig att dessa beteckningar stämmer överens med artiklarna i nämnda förordning. De bör därför registreras och läggas till i bilagan till kommissionens förordning (EG) nr 1107/96 ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2325/97 ⁽⁴⁾.

Till följd av de tre nya medlemsstaternas anslutning räknas den tidsfrist på sex månader som föreskrivs i

artikel 17 i förordning (EEG) nr 2081/92 från deras anslutningsdag. Vissa av de beteckningar som meddelats av medlemsstaterna överensstämmer med artiklarna 2 och 4 i nämnda förordning och bör därför registreras.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Kommittén för geografiska och ursprungsbeteckningar.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagan till förordning (EG) nr 1107/96 skall kompletteras med beteckningarna i bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 januari 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 208, 24.7.1992, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 156, 13.6.1997, s. 10.

⁽³⁾ EGT L 148, 21.6.1996, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 322, 25.11.1997, s. 33.

BILAGA

PRODUKTER I BILAGA II TILL FÖRDRAGET AVSEDDA SOM LIVSMEDEL

Färskt nötkött och slaktbiprodukter

TYSKLAND

- Diepholzer Moorschnucke (BUB)
- Lüneburger Heidschnucke (BUB)

ITALIEN

- Vitellone bianco dell'Appennino Centrale (BGB)

Nötköttspanprodukter

ITALIEN

- Soppressata di Calabria (BUB)
- Capocollo di Calabria (BUB)
- Salsiccia di Calabria (BUB)
- Pancetta di Calabria (BUB)

Ostar

FÖRENADE KUNGARIKET

- Teviotdale Cheese (BGB)

Oljor och fetter

Olivolja

GREKLAND

- Σητεία Λασιθίου Κρήτης (Sitia-Lasithi-Crète) (BUB)⁽¹⁾
- Αποκορώνας Χανίων Κρήτης (Apokoronas-Chania-Crète) (BUB)⁽²⁾

Frukt, grönsaker och spannmål

ITALIEN

- Pera mantovana (BGB)
- Pera dell'Emilia Romagna (BGB)
- Pesca e Nettarina di Romagna (BGB)

Bordsoliver

- Nocellara del Belice (BUB)

GREKLAND

- Ροδάκινα Νάουσας (Rodakina de Naoussa) (BUB)
- Φασόλια γίγαντες ελέφαντες Κάτω Νευροκοπίου (Fassolia Gigantes Elefantes de Kato Nevrokopi) (BGB)
- Φασόλια κοινά μεσόσπερμα Κάτω Νευροκοπίου (Fassolia koina Mesosperma de Kato Nevrokopi) (BGB)

⁽¹⁾ Skydd av "Λασιθίου Κρήτης" (Lasithi-Crète) har inte sökts.

⁽²⁾ Skydd av namnet "Χανίων Κρήτης" (Chania-Crète) har inte sökts.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 135/98

av den 20 januari 1998

om fastställande av exportbidragen för fjäderfäkött

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2777/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för fjäderfäkött⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2916/95⁽²⁾, särskilt artikel 8.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I artikel 8 i förordning (EEG) nr 2777/75 föreskrivs att skillnaden mellan världsmarknadspriserna för de produkter som förtecknas i artikel 1.1 i den förordningen och priserna för dessa produkter i gemenskapen får täckas av ett exportbidrag.

I enlighet med förordning (EEG) nr 2777/75 skall det från och med den 1 juli 1995 finnas en exportlicens med förutfastställelse av bidraget för varje export av produkter för vilka exportbidrag söks, kycklingar undantagna. De närmare tillämpningsföreskrifterna för denna reglering av fjäderfäsektorn fastställs genom kommissionens förordning (EG) nr 1372/95⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2370/96⁽⁴⁾.

Marknadsläget i tredje land och konkurrensen beträffande vissa bestämmelser kräver att differentierade bidrag fastställs för vissa produkter från fjäderfäsektorn.

De representativa marknadskurser som definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 3813/92⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95⁽⁶⁾, används dels för att

räkna om de belopp som uttrycks i tredje lands valutor dels som grund för fastställandet av jordbruksomräkningskurserna i medlemsstaternas valutor. Närmare bestämmelser för tillämpningen och bestämmandet av dessa omräkningskurser fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93⁽⁷⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1482/96⁽⁸⁾.

Genom tillämpningen av dessa bestämmelser och kriterier på den nuvarande situationen på marknaden för fjäderfäkött följer att bidraget bör fastställas till ett belopp som tillåter gemenskapen att delta i världshandeln och som även beaktar arten av en sådan export och dess betydelse i nuläget.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för fjäderfäkött och ägg.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förteckningen över KN-nummer för de produkter som vid export beviljas exportbidrag enligt artikel 8 i förordning (EEG) nr 2777/75 och bidragsbeloppen anges i bilagan, för export som sker på grundval av de exportlicenser som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1372/95 eller på grundval av de exportlicenser som fastställs i efterhand och som avses i artikel 9 i samma förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 21 januari 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 januari 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 282, 1.11.1975, s. 77.

⁽²⁾ EGT L 305, 19.12.1995, s. 49.

⁽³⁾ EGT L 133, 17.6.1995, s. 26.

⁽⁴⁾ EGT L 323, 13.12.1996, s. 12.

⁽⁵⁾ EGT L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽⁶⁾ EGT L 22, 31.1.1995, s. 1.

⁽⁷⁾ EGT L 108, 1.5.1993, s. 106.

⁽⁸⁾ EGT L 188, 27.7.1996, s. 22.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 20 januari 1998 om fastställande av exportbidragen för fjäderfäkött

Produktnummer	Bidragets destination ⁽¹⁾	Bidragsbelopp	Produktnummer	Bidragets destination ⁽¹⁾	Bidragsbelopp
		ecu/100 st			ecu/100 kg
0105 11 11 9000	01	1,40	0207 12 90 9190	02	28,00
0105 11 19 9000	01	1,40		03	13,00
0105 11 91 9000	01	1,40		04	5,50
0105 11 99 9000	01	1,40	0207 14 20 9900	03	8,50
0105 12 00 9000	01	3,30		06	7,00
0105 19 20 9000	01	3,30	0207 14 60 9900	03	8,50
		ecu/100 kg		06	7,00
0207 12 10 9900	02	28,00	0207 14 70 9190	03	8,50
	03	13,00		06	7,00
	04	5,50	0207 14 70 9290	03	8,50
				06	7,00

⁽¹⁾ Destinationerna är följande:

01 Alla destinationer utom USA.

02 Angola, Saudiarabien, Kuwait, Bahrein, Qatar, Oman, Förenade arabemiraten, Jordanien, Yemen, Libanon och Iran.

03 Armenien, Azerbajdzjan, Vitryssland, Georgien, Kazachstan, Kirgisistan, Moldavien, Ryssland, Tadjikistan, Turkmenistan, Uzbekistan, Ukraina, Litauen, Estland, och Lettland.

04 Alla destinationer utom USA, Bulgarien, Polen, Ungern, Rumänien, Slovakien, Tjeckien, Schweiz samt destinationerna under 02 och 03.

06 Alla destinationer utom USA, Bulgarien, Polen, Ungern, Rumänien, Slovakien, Tjeckien, Schweiz samt destinationerna under 03.

Obs. Produktnumren och fotnoterna definieras i kommissionens ändrade förordning (EEG) nr 3846/87.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 136/98

av den 20 januari 1998

om fastställande av representativa priser och tilläggsbelopp för import av fjäderfäkött, ägg och äggalbumin samt om ändring av förordning (EG) nr 1484/95

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2771/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för ägg⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1516/96⁽²⁾, särskilt artikel 5.4 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2777/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för fjäderfäkött⁽³⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2916/95⁽⁴⁾, särskilt artikel 5.4 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2783/75 av den 29 oktober 1975 om det gemensamma handelssystemet för äggalbumin och mjölkalbumin⁽⁵⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2916/95, särskilt artikel 3.4 i denna, och

med beaktande av följande:

Genom kommissionens förordning (EG) nr 1484/95⁽⁶⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2442/97⁽⁷⁾, fastställs tillämpningsföreskrifter för ordningen för tillämp-

ning av tilläggsbelopp för import samt tilläggsbelopp för import av fjäderfäkött, ägg och äggalbumin.

Det framgår av den regelbundna kontrollen av de uppgifter som ligger till grund för fastställandet av de representativa priserna för produkterna inom sektorerna för fjäderfäkött, ägg och äggalbumin att de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa produkter bör ändras med hänsyn till variationerna i pris efter ursprung. De representativa priserna och motsvarande tilläggsbelopp bör därför offentliggöras.

Med hänsyn till situationen på marknaden bör denna ändring genomföras så snart som möjligt.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för fjäderfäkött och ägg.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga I till den ändrade förordningen (EG) nr 1484/95 skall ersättas med bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 21 januari 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 januari 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 282, 1.11.1975, s. 49.
⁽²⁾ EGT L 189, 30.7.1996, s. 99.
⁽³⁾ EGT L 282, 1.11.1975, s. 77.
⁽⁴⁾ EGT L 305, 19.12.1995, s. 49.
⁽⁵⁾ EGT L 282, 1.11.1975, s. 104.
⁽⁶⁾ EGT L 145, 29.6.1995, s. 47.
⁽⁷⁾ EGT L 339, 10.12.1997, s. 14.

BILAGA

"BILAGA I

KN-nummer	Varubeteckning	Represen- tativt pris (ecus/100 kg)	Tilläggs- belopp (ecus/100 kg)	Ursprung (¹)
0207 14 10	Styckningsdelar av höns, benfria, frysta	216,6	25	01
		224,2	23	02
		203,5	29	03
		259,2	12	04
		239,6	18	05
0207 27 10	Styckningsdelar av kalkon, benfria, frysta	166,1	46	04
1602 32 11	Icke kokta varor andra än tupp och höns	221,6	20	01
		245,5	12	02
		217,9	21	03
1602 39 21	Icke kokta varor andra än kalkon, tupp och höns	221,6	20	01

(¹) Importens ursprung:

- 01 Kina
- 02 Brasilien
- 03 Thailand
- 04 Chile
- 05 Argentina."

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 137/98

av den 20 januari 1998

om fastställande av jordbruksomräkningskurser

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitiken ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95 ⁽²⁾, särskilt artikel 3.1 i denna, och

med beaktande av följande:

Jordbruksomräkningskurserna har fastställts genom kommissionens förordning (EG) nr 41/98 ⁽³⁾.

I artikel 4 i förordning (EEG) nr 3813/92 föreskrivs att, utom när bekräftelseperioder inträder, jordbruksomräkningskursen i en valuta skall ändras när avvikelser från den representativa marknadskursen överstiger vissa nivåer.

De representativa marknadskurserna fastställs på grundval av basreferensperioderna, eller vid behov de bekräftelseperioder som fastställts enligt artikel 2 i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93 av den 30 april 1993 om närmare föreskrifter för fastställande och tillämpning av jordbruksomräkningskurserna ⁽⁴⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1482/96 ⁽⁵⁾. I punkt 2 i nämnda artikel föreskrivs att, då det absoluta värdet av skillnaden mellan valutaavvikelserna i två medlemsstater, som beräknas på grundval av genomsnittet av ecukurserna för tre på varandra följande noteringsdagar, överstiger sex procentenheter, skall de representativa marknadskurserna anpassas på grundval av de tre noteringsdagarna i fråga.

Till följd av växelkurserna från den 11 till den 20 januari 1998 är det nödvändigt att fastställa en ny jordbruksomräkningskurs för den portugisiska escudon.

I artikel 15.2 i förordning (EEG) nr 1068/93 föreskrivs att en förutfastställd jordbruksomräkningskurs skall anpassas då den avviker med mer än fyra procentenheter från den omräkningskurs som gäller när den avgörande faktorn för det aktuella beloppet inträffar. I detta fall skall den förutfastställda jordbruksomräkningskursen anpassas till den gällande kursen till en avvikelsevenivå på fyra procentenheter. Det är lämpligt att ange den kurs som ersätter den förutfastställda jordbruksomräkningskursen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Jordbruksomräkningskurserna fastställs i bilaga I.

Artikel 2

I det fall som avses i artikel 15.2 i förordning (EEG) nr 1068/93 skall den förutfastställda jordbruksomräkningskursen ersättas med den ecukurs för den berörda valutan som står i bilaga II enligt följande:

- tabell A när denna kurs är högre än den förutfastställda kursen, eller
- tabell B när denna kurs är lägre än den förutfastställda kursen.

Artikel 3

Förordning (EG) nr 41/98 skall upphöra att gälla.

Artikel 4

Denna förordning träder i kraft den 21 januari 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 januari 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 22, 31.1.1995, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 5, 9.1.1998, s. 18.

⁽⁴⁾ EGT L 108, 1.5.1993, s. 106.

⁽⁵⁾ EGT L 188, 27.7.1996, s. 22.

*BILAGA I***Jordbruksomräkningskurser**

1 ecu =	40,9321	belgiska och luxemburgska franc
	7,54917	danska kronor
	1,98243	tyska mark
	312,011	grekiska drachmer
	201,690	portugisiska escudos
	6,68769	franska franc
	6,02811	finska mark
	2,23273	nederländska gulden
	0,785663	irländska pund
1 973,93		italienska lire
	13,9485	österrikiska schilling
	167,153	spanska pesetas
	8,68510	svenska kronor
	0,695735	pund sterling

*BILAGA II***Förutfastställda och anpassade jordbruksomräkningskurser**

Tabell A			Tabell B		
1 ecu =	39,3578	belgiska och luxemburgska franc	1 ecu =	42,6376	belgiska och luxemburgska franc
	7,25882	danska kronor		7,86372	danska kronor
	1,90618	tyska mark		2,06503	tyska mark
	300,011	grekiska drachmer		325,011	grekiska drachmer
	193,933	portugisiska escudos		210,094	portugisiska escudos
	6,43047	franska franc		6,96634	franska franc
	5,79626	finska mark		6,27928	finska mark
	2,14686	nederländska gulden		2,32576	nederländska gulden
	0,755445	irländska pund		0,818399	irländska pund
1 898,01		italienska lire	2 056,18		italienska lire
	13,4120	österrikiska schilling		14,5297	österrikiska schilling
	160,724	spanska pesetas		174,118	spanska pesetas
	8,35106	svenska kronor		9,04698	svenska kronor
	0,668976	pund sterling		0,724724	pund sterling

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV 97/67/EG

av den 15 december 1997

om gemensamma regler för utvecklingen av gemenskapens inre marknad för posttjänster och för förbättring av kvaliteten på tjänsterna

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 57.2, 66 och 100a i detta,

med beaktande av kommissionens förslag⁽¹⁾,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande⁽²⁾,

med beaktande av Regionkommitténs yttrande⁽³⁾,

med beaktande av Europaparlamentets resolution av den 22 januari 1993 om grönboken om utvecklingen av den inre marknaden för posttjänster⁽⁴⁾,

med beaktande av rådets resolution av den 7 februari 1994 om utvecklingen av posttjänster inom gemenskapen⁽⁵⁾,

i enlighet med det i artikel 189b i fördraget angivna förfarandet⁽⁶⁾ och mot bakgrund av det gemensamma utkastet som godkändes av förlikningskommittén den 7 november 1997, och

med beaktande av följande:

(1) Åtgärder bör vidtas i syfte att upprätta den inre marknaden i enlighet med artikel 7a i fördraget. Denna marknad skall omfatta ett område utan inre gränser, där fri rörlighet för varor, personer, tjänster och kapital säkerställs.

(2) Upprättandet av den inre marknaden inom postsektorn är bevisligen av betydelse för gemenskapens ekonomiska och sociala sammanhållning, eftersom posttjänster är ett viktigt redskap för kommunikation och handel.

⁽¹⁾ EGT C 322, 2.12.1995, s. 22, och EGT C 300, 10.10.1996, s. 22.

⁽²⁾ EGT C 174, 17.6.1996, s. 41.

⁽³⁾ EGT C 337, 11.11.1996, s. 28.

⁽⁴⁾ EGT C 42, 15.2.1993, s. 240.

⁽⁵⁾ EGT C 48, 16.2.1994, s. 3.

⁽⁶⁾ Europaparlamentets yttrande av den 9 maj 1996 (EGT C 152, 27.5.1996, s. 20), rådets gemensamma ståndpunkt av den 29 april 1997 (EGT C 188, 19.6.1997, s. 9) och Europaparlamentets beslut av den 16 september 1997 (EGT nr C 304, 6.10.1997, s. 34), Europaparlamentets beslut av den 19 november 1997 och rådets beslut av den 1 december 1997.

(3) Kommissionen lade den 11 juni 1992 fram en grönbok om utvecklingen av den inre marknaden för posttjänster samt den 2 juni 1993 ett meddelande om riktlinjer för utveckling av posttjänster inom gemenskapen.

(4) Kommissionen har genomfört ett omfattande offentligt samråd om de aspekter av posttjänsterna som är av intresse för gemenskapen och de berörda parterna inom postsektorn har underrättat kommissionen om sina synpunkter.

(5) Den nuvarande omfattningen av de samhällsomfattande posttjänsterna och villkoren för tillhandahållandet av dem varierar i betydande omfattning från en medlemsstat till en annan. Särskilt kvaliteten på tjänsterna är mycket ojämn mellan medlemsstaterna.

(6) Postbefordran över gränserna motsvarar inte alltid användarnas och de europeiska medborgarnas förväntningar, och kvaliteten på tjänsterna när det gäller posttjänster över gränserna är för närvarande otillfredsställande.

(7) De konstaterade skillnaderna inom postsektorn har betydande följder för de verksamhetsområden som är särskilt beroende av posttjänster och de utgör ett allvarligt hinder för gemenskapens utveckling mot inre sammanhållning eftersom de regioner som inte har posttjänster med tillräckligt hög kvalitet är missgynnade när det gäller både brevbefordran och varudistribution.

(8) Åtgärder som syftar till att säkerställa att marknaden liberaliseras gradvis och under kontrollerade former och till att trygga en rimlig balans i genomförandet av dessa åtgärder är nödvändiga för att garantera ett fritt tillhandahållande av tjänster inom postsektorn i hela gemenskapen, samtidigt som rättigheterna och skyldigheterna för dem som tillhandahåller de samhällsomfattande tjänsterna respekteras.

(9) Åtgärder på gemenskapsnivå för att säkerställa en mer omfattande harmonisering av villkoren för postsektorn är därför nödvändiga och åtgärder måste därför vidtas för att införa gemensamma regler.

- (10) Enligt subsidiaritetsprincipen bör ett antal allmänna principer antas på gemenskapsnivå, medan valet av själva förfarandet bör vara en fråga för medlemsstaterna som själva bör få välja den form som är bäst lämpad för deras egna förhållanden.
- (11) Det är av yttersta vikt att på gemenskapsnivå garantera samhällsomfattande posttjänster som omfattar ett minimiutbud av tjänster av angiven kvalitet som i alla medlemsstater måste tillhandahållas samtliga användare till ett rimligt pris, oavsett deras geografiska belägenhet inom gemenskapen.
- (12) Syftet med de samhällsomfattande tjänsterna är att samtliga användare lätt skall få tillgång till postnätet genom att bl.a. tillräckligt många fasta inlämningsställen erbjuds och tillfresställande villkor säkerställs när det gäller frekvensen i fråga om insamling och överlämnande. Tillhandahållandet av de samhällsomfattande tjänsterna måste uppfylla det grundläggande behovet av att verksamheten pågår oavbrutet, men samtidigt förblir anpassningsbar till användarnas behov och garanterar dem rättvis och icke-diskriminerande behandling.
- (13) De samhällsomfattande tjänsterna måste omfatta såväl nationella som gränsöverskridande tjänster.
- (14) De som utnyttjar de samhällsomfattande tjänsterna måste ges tillräcklig information om utbudet av de tjänster som erbjuds, leverans- och användarvillkor, kvaliteten på de tjänster som tillhandahålls samt priser.
- (15) Bestämmelsen i detta direktiv om tillhandahållande av samhällsomfattande tjänster påverkar inte den rätt som tillhandahållaren av samhällsomfattande tjänster har att träffa avtal med kunder på individuell basis.
- (16) Att behålla ett utbud av tjänster som kan omfattas av monopol, i enlighet med bestämmelserna i fördraget och utan att det påverkar tillämpningen av konkurrensreglerna, förefaller berättigat för att de samhällsomfattande tjänsterna fungerar på ekonomiskt balanserade villkor. Liberaliseringsprocessen bör inte hindra fortsatt tillgång till vissa kostnadsfria tjänster, som har införts av medlemsstaterna för blinda och synskadade.
- (17) Brevförsändelser som väger 350 g eller mer utgör mindre än 2 % av brevvolymen och mindre än 3 % av intäkterna för de offentliga operatörerna. Priskriteriet (fem gånger grundavgiften) kommer att underlätta att göra åtskillnad mellan de monopoliserade tjänsterna och expressestjänsterna, som är liberaliserade.
- (18) Med hänsyn till det faktum att den grundläggande skillnaden mellan expressbefordran och samhällsomfattande posttjänster ligger i det mervärde (oberoende av form) som expressestjänsterna tillhandahåller och som kunderna tillmäter dessa tjänster, är det effektivaste sättet att fastställa detta uppfattade extravärde att utgå från det ytterligare pris som kunder är beredda att betala, dock utan att påverkar prisgränserna inom det monopoliserade området, vilka måste respekteras.
- (19) Det är rimligt att tills vidare tillåta att direktreklam och gränsöverskridande post fortsättningsvis kan få omfattas av monopol inom de föreskrivna pris- och viktgränserna. Som ett ytterligare steg mot fullbordandet av den inre marknaden för posttjänster bör Europaparlamentet och rådet, på förslag av kommissionen efter en översyn av sektorn, senast den 1 januari 2000 fatta beslut om fortsatt gradvis liberalisering av postsektorn under kontrollerade former, särskilt i syfte att liberalisera gränsöverskridande post och direktreklam samt om ytterligare en översyn av pris- och viktgränserna.
- (20) Medlemsstaterna kan av skäl som hänför sig till allmän ordning och allmän säkerhet ha ett berättigat intresse av att till ett eller flera utsedda organ uppdra utplaceringen på allmän plats av brevlådor, avsedda för att motta postförsändelser. Av samma skäl får de utse ett eller flera organ som ansvarar för utgivning av frimärken, som visar ursprungsland och även utse organ ansvariga för tillhandahållande av tjänster som gäller rekommenderade försändelser under rättsliga och administrativa förfaranden i enlighet med deras nationella lagstiftning. De får också ange medlemsskap i Europeiska unionen genom att låta symbolen med de tolv stjärnorna ingå.
- (21) Nya tjänster (tjänster som skiljer sig från de traditionella tjänsterna) och utväxling av dokument omfattas inte av de samhällsomfattande tjänsterna och därför är det inte befogat att låta dem som tillhandahåller de samhällsomfattande tjänsterna ha monopol på dessa tjänster. Detta gäller även för befordran av egen post (när den fysiska eller juridiska person som är upphov till försändelsen tillhandahåller posttjänsterna eller när uppsamling och befordran av försändelserna sköts av tredje man, som uteslutande handlar på den personens vägnar) som inte ingår i denna kategori tjänster.

- (22) Medlemsstaterna bör inom sina territorier ha möjlighet att, genom lämpliga tillståndsförfaranden, reglera tillhandahållandet av de posttjänster som inte ingår i monopolet för dem som tillhandahåller de samhällsomfattande tjänsterna. Dessa förfaranden måste vara öppna för insyn, icke-diskriminerande, proportionella och grundade på objektiva kriterier.
- (23) Medlemsstaterna bör ha möjlighet att som villkor för att bevilja tillstånd kräva samhällsomfattande tjänster eller bidrag till en kompensationsfond avsedd att kompensera den som tillhandahåller de samhällsomfattande tjänsterna för en orimlig ekonomisk belastning som tjänsterna kan medföra. Medlemsstaterna bör ges möjlighet att för att bevilja tillstånd kräva att den verksamhet som tillståndet avser inte inkräktar på de exklusiva eller särskilda rättigheter som har beviljats dem som tillhandahåller de samhällsomfattande tjänsterna, när det gäller de monopoliserade tjänsterna. När direktreklamen liberaliseras kan ett system för identifiering av direktreklam införas i kontrollsyfte.
- (24) Det kommer att behöva fattas beslut om åtgärder som är nödvändiga för att harmonisera tillståndsförfaranden som medlemsstaterna har beslutat om och som styr det marknadsmissiga tillhandahållandet av icke-monopoliserade tjänster till allmänheten.
- (25) Skulle detta visa sig nödvändigt skall beslut fattas om åtgärder för att säkerställa att de villkor som styr tillgång till det allmänna postnätet i medlemsstaterna är öppna för insyn och icke-diskriminerande.
- (26) För att säkerställa en fullgod förvaltning av de samhällsomfattande tjänsterna och förhindra snedvridning av konkurrensen bör avgifterna för de samhällsomfattande tjänsterna vara objektiva, öppna för insyn, icke-diskriminerande och grunda sig på kostnaderna.
- (27) Ersättningen för tillhandahållandet av tjänster med avseende på gränsöverskridande post inom gemenskapen bör utan att det påverkar de minimiförpliktelser som härrör ur Världspostförbundets bestämmelser riktas in på att täcka kostnaderna för överlämnande som den som tillhandahåller samhällsomfattande tjänster i destinationslandet har ådragit sig. Denna ersättning bör också ge ett incitament till att förbättra eller behålla kvaliteten på de gränsöverskridande tjänsterna genom användning av mål för kvaliteten på tjänsterna. Detta skulle motivera lämpliga system inom gemenskapen som på ett lämpligt sätt tillhandahåller täckning för kostnaderna och särskilt hänför sig till den uppnådda kvaliteten på tjänsterna.
- (28) I redovisningen måste en uppdelning göras mellan monopoliserade och icke-monopoliserade tjänster så att de faktiska kostnaderna för olika tjänster framgår klart och tydligt och för att säkerställa att subventioner från det monopoliserade till det icke-monopoliserade området inte påverkar det sistnämnda områdets konkurrensvillkor.
- (29) För att säkerställa tillämpningen av principerna i de tre föregående punkterna bör de som tillhandahåller samhällsomfattande tjänster inom en rimlig tid genomföra ett kostnadsredovisningssystem, som kan kontrolleras på ett oberoende sätt och genom vilket kostnaderna kan hänföras till tjänster på ett så exakt sätt som möjligt på grundval av förfaranden som är öppna för insyn. Sådana krav kan uppfyllas t.ex. genom att principen om fullständig fördelning av kostnader genomförs. Sådana kostnadsredovisningssystem får inte krävas under omständigheter där verkliga öppna konkurrensvillkor råder.
- (30) Användarnas intressen bör beaktas, eftersom de har rätt till tjänster av hög kvalitet. Alla ansträngningar bör därför göras för att förbättra och höja kvaliteten på de tjänster som tillhandahålls på gemenskapsnivå. Denna kvalitetsförbättring kräver att medlemsstaterna beslutar om normer när det gäller de tjänster som ingår i de samhällsomfattande tjänsterna som skall uppfyllas eller överträffas av dem som tillhandahåller samhällsomfattande tjänster.
- (31) Den kvalitet på tjänsterna som användarna förväntar sig utgör en viktig aspekt av de tillhandahållna tjänsterna. Normerna för utvärdering av denna kvalitet på tjänsterna och de kvalitetsnivåer som faktiskt uppnåtts bör i användarnas intresse offentliggöras. Det är nödvändigt att ha tillgång till enhetliga normer för kvaliteten på tjänsterna och gemensamma mätmetoder för att kunna utvärdera hur kvaliteten på tjänsterna överensstämmer inom gemenskapen.
- (32) Medlemsstaterna måste bestämma nationella kvalitetsnormer som överensstämmer med gemenskapens normer. När det gäller tjänster över gränserna inom gemenskapen, vilka kräver gemensamma ansträngningar från minst två tillhandahållare av samhällsomfattande tjänster i två olika medlemsstater, måste kvalitetsnormerna bestämmas på gemenskapsnivå.
- (33) Att dessa normer uppfylls måste kontrolleras på oberoende sätt med jämna mellanrum och på harmoniserad grund. Användarna måste ha rätt att bli informerade om resultaten av denna kontroll och medlemsstaterna bör säkerställa att åtgärder för rättelse vidtas om resultaten visar att normerna inte uppfylls.

- (34) Rådet direktiv 93/13/EEG av den 5 april 1993 om oskäliga villkor i konsumentavtal⁽¹⁾ gäller för postoperatörerna.
- (35) Behovet att förbättra kvaliteten på tjänsterna innebär att tvister måste lösas snabbt och effektivt. Som komplement till de möjligheter till domstolsprövning som gemenskapslag och nationell lag tillhandahåller bör ett förfarande för klagomål införas, som är öppet för insyn, smidigt och föga kostsamt samt ger möjlighet för alla berörda parter att delta.
- (36) Framsteg med avseende på samtrafikförmåga för postnät och användarnas intresse kräver att teknisk standardisering uppmuntras. Teknisk standardisering är oundgänglig för att främja driftskompatibilitet mellan de nationella näten och för effektiva samhällsomfattande tjänster inom gemenskapen.
- (37) Enligt riktlinjer för europeisk harmonisering kan de specialiserade tekniska standardiseringsuppgifterna anförtros Europeiska standardiseringskommittén.
- (38) En kommitté bör inrättas för att bistå kommissionen med att genomföra detta direktiv särskilt när det gäller det framtida arbetet med att utarbeta åtgärder med avseende på kvaliteten på de gränsöverskridande tjänsterna och den tekniska standardiseringen i gemenskapen.
- (39) För att säkerställa att de samhällsomfattande tjänsterna fungerar väl och för att säkerställa att konkurrensen inte snedvrids inom det icke-monopoliserade området är det viktigt att skilja mellan tillsynsfunktionerna, å ena sidan, och driftsfunktionerna, å den andra. Ingen postoperatör får döma i egen sak. Det ankommer på medlemsstaterna att inrätta en eller flera nationella tillsynsmyndigheter, som får väljas bland offentliga myndigheter eller självständiga organ, som förordnas för detta ändamål.
- (40) Effekterna av de harmoniserade villkorens inverkan på hur den inre marknaden för posttjänster fungerar kommer att behöva utvärderas. Kommissionen kommer därför att för Europaparlamentet och rådet lägga fram en rapport om genomförandet av detta direktiv, däribland lämplig information om utvecklingen inom sektorn, särskilt rörande ekonomiska, sociala, sysselsättnings- och tekniska aspekter, liksom kvaliteten på tjänsterna, tre år efter det att direktivet har trätt i kraft och senast den 31 december 2000.
- (41) Detta direktiv påverkar inte tillämpningen av bestämmelserna i fördraget, särskilt inte konkurrensreglerna och reglerna för friheten att tillhandahålla tjänster.
- (42) Ingenting bör hindra medlemsstaterna från att vidmakthålla eller införa åtgärder inom postsektorn, vilka är mer liberala än dem som föreskrivs i detta direktiv, eller om detta direktiv upphör att gälla, från att vidmakthålla åtgärder som de har infört för att genomföra det under förutsättning att sådana åtgärder i varje enskilt fall är förenliga med fördraget.
- (43) Detta direktiv bör gälla till och med den 31 december 2004 om inte annat beslutas av Europaparlamentet och rådet på förslag av kommissionen.
- (44) Detta direktiv gäller inte för någon verksamhet som faller utanför gemenskapsrätten, t.ex. verksamhet enligt avdelningarna V och VI i Fördraget om Europeiska unionen, och under alla omständigheter inte för verksamhet som rör allmän säkerhet, försvar, en stats säkerhet (inbegripet statens ekonomiska välbefinnande om verksamheten gäller frågor som rör statens säkerhet) samt statens åtgärder inom straffrätten.
- (45) Detta direktiv hindrar inte, när det gäller företag som inte är etablerade i gemenskapen, att beslut om åtgärder fattas i enlighet med såväl gemenskapslag som befintliga internationella skyldigheter som är avsedda att garantera att medborgare i medlemsstaterna åtnjuter liknande behandling i tredje land. Gemenskapsföretag bör i tredje land dra nytta av en behandling och faktiskt tillträde till marknaden som är jämförbar med den behandling och det tillträde till marknaden som medborgare i de berörda länderna ges i gemenskapssammanhang.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

KAPITEL 1

Syfte och räckvidd

Artikel 1

I detta direktiv stadgas gemensamma regler om

- tillhandahållande av samhällsomfattande posttjänster i gemenskapen,
- kriterier som bestämmer vilka tjänster som kan omfattas av monopol för dem som tillhandahåller samhällsomfattande tjänster och villkor som styr tillhandahållande av icke-monopoliserade tjänster,

⁽¹⁾ EGT L 95, 21.4.1993, s. 29.

- avgiftsprinciper och insyn i redovisningen för tillhandahållandet av samhällsomfattande tjänster,
- att fastställa kvalitetsnormer för tillhandahållandet av samhällsomfattande tjänster och inrättande av ett system för att säkerställa att dessa normer följs,
- harmonisering av tekniska standarder,
- inrättande av oberoende nationella tillsynsmyndigheter.

Artikel 2

I detta direktiv används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

1. *posttjänster*: tjänster som innefattar insamling, sortering, transport och överlämnande av postförsändelser.
2. *allmänt postnät*: den organisation och de medel av alla slag som den eller de som tillhandahåller samhällsomfattande tjänster använder särskilt för att
 - samla in postförsändelser som omfattas av skyldigheten att tillhandahålla samhällsomfattande tjänster från inlämningsställen inom hela territoriet,
 - befordra och behandla dessa försändelser från postnätets inlämningsställe till utdelningscentralen,
 - dela ut till de adresser som anges på försändelserna.
3. *inlämningsställen*: de fysiska anordningar, inbegripet brevlådor, som tillhandahålls allmänheten antingen på allmän plats eller i lokaler, där postförsändelser kan avlämnas av kunder till det allmänna postnätet.
4. *insamling*: förfarandet att samla upp postförsändelser som lämnats vid inlämningsställen.
5. *utdelning*: den process som omfattar från sortering vid utdelningscentralen till överlämnande av postförsändelserna till deras adressater.
6. *postförsändelse*: en adresserad försändelse i den slutliga utformning den skall överlämnas av den som tillhandahåller de samhällsomfattande tjänsterna. Sådana försändelser omfattar, förutom brevörsändelser, till exempel böcker, kataloger, tidningar och tidskrifter samt postpaket som innehåller varor med eller utan kommersiellt värde.
7. *brevförsändelse*: en skriftlig underrättelse på vilket fysiskt medium som helst, vilken skall befordras till och överlämnas på den adress som avsändaren angivit på själva försändelsen eller dess omslag. Böcker, kataloger, tidningar och tidskrifter anses inte vara brevörsändelser.
8. *direktreklam*: en underrättelse, som endast består av annons-, marknadsförings- eller reklammaterial med samma innehåll, förutom adressatens namn, adress och identifieringsnummer samt andra variationer som inte ändrar meddelandets art, som sänds till ett betydande antal adressater för att befordras och överlämnas till den adress som avsändaren har angivit på själva försändelsen eller på dess omslag. Den nationella tillsynsmyndigheten skall tolka begreppet "ett betydande antal adressater" inom varje medlemsstat och offentliggöra en lämplig definition. Räkningar, fakturor, ekonomiska redovisningar och andra meddelanden som inte är identiska skall inte anses som direktreklam. En underrättelse som förenar direktreklam med andra försändelser i samma omslag skall inte anses som direktreklam. Direktreklam skall omfatta både gränsöverskridande direktreklam och inrikes direktreklam.
9. *rekommenderad försändelse*: en tjänst som består av tillhandahållande av en försäkring till fast pris mot att försändelsen förkommer, stjäls eller skadas, och som ger avsändaren, i förekommande fall på begäran av denne, ett bevis på att postförsändelsen lämnats in och/eller överlämnats till adressaten.
10. *assurerad försändelse*: en tjänst som består av försäkring av en postförsändelse till det värde som avsändaren anger, i händelse av att försändelsen förkommer, stjäls eller skadas.
11. *gränsöverskridande post*: post från eller till en annan medlemsstat eller från eller till tredje land.
12. *utväxling av dokument*: tillhandahållande av medel, inbegripet lokaler för detta särskilda ändamål och transport av tredje man, varigenom det blir möjligt att själv överlämna försändelser genom ömsesidig utväxling av postförsändelser mellan användare som abonnerar på denna tjänst.
13. *den som tillhandahåller samhällsomfattande tjänster*: det offentliga eller privata organ som tillhandahåller samhällsomfattande posttjänster eller delar därav inom en medlemsstat och vars identitet har meddelats kommissionen i enlighet med artikel 4.
14. *tillstånd*: en tillåtelse med angivande av de rättigheter och skyldigheter som är utmärkande för postsektorn och som gör det möjligt för företag att tillhandahålla posttjänster och, i förekommande fall, inrätta och/eller driva postnät för att tillhandahålla sådana tjänster, genom ett allmänt tillstånd eller ett enskilt tillstånd enligt definitionerna nedan:
 - *allmänt tillstånd*: ett tillstånd som — oberoende av om det är reglerat av en "kategorilicens" eller av allmän lag och oberoende av om en sådan reglering kräver registrerings- eller anmälningsförfaranden — inte kräver att det berörda företaget har erhållit ett uttryckligt beslut från den nationella tillsynsmyndigheten innan det utövar de rättigheter som härrör från tillståndet.

— *enskilt tillstånd*: ett tillstånd som beviljas av en nationell tillsynsmyndighet och som ger ett företag särskilda rättigheter eller underkastar det företagets verksamhet särskilda villkor, vilka eventuellt kompletterar det allmänna tillståndet, och vilka medför att företaget inte får utöva de ifrågavarande rättigheterna förrän det har erhållit den nationella tillsynsmyndighetens beslut om detta.

15. *terminalavgifter*: ersättningen till dem som tillhandahåller samhällsomfattande tjänster för utdelning av inkommande gränsöverskridande post, vilken består av postförsändelser från en annan medlemsstat eller från tredje land.

16. *avsändare*: en fysisk eller juridisk person som postförsändelser härrör ifrån.

17. *användare*: varje fysisk eller juridisk person som i egenskap av avsändare eller adressat drar nytta av att en samhällsomfattande tjänst tillhandahålls.

18. *nationell tillsynsmyndighet*: det eller de organ i varje medlemsstat, som medlemsstaten har anförträtt bland annat de tillsynsuppgifter som omfattas av detta direktiv.

19. *väsentliga krav*: allmänna icke-ekonomiska skäl som kan föranleda en medlemsstat att införa villkor för tillhandahållandet av posttjänster. Dessa orsaker är posthemlighet, säkerheten för nätet med hänsyn till transport av farligt gods och, när det är berättigat, dataskydd, miljöskydd och regionplanering.

Dataskydd kan omfatta skydd för personuppgifter, förtrolighet med avseende på information som överförs eller lagras samt skydd för privatlivet.

KAPITEL 2

Samhällsomfattande tjänster

Artikel 3

1. Medlemsstaterna skall säkerställa att användarna har tillgång till samhällsomfattande tjänster som inbegriper stadigvarande tillhandahållna posttjänster av fastställd kvalitet inom hela territoriet till rimliga priser för samtliga användare.

2. För detta ändamål skall medlemsstaterna vidta åtgärder för att säkerställa att expeditions- och insamlingsstäl-lena ligger så tätt att användarnas behov beaktas.

3. De skall vidta åtgärder för att säkerställa att den eller de som tillhandahåller samhällsomfattande tjänster garanterar att det varje arbetsdag och minst fem dagar i veckan utom under omständigheter eller geografiska förhållanden som de nationella tillsynsmyndigheterna bedömer vara undantagsvis förekommande — görs minst

— en insamling,

— ett överlämnande vid varje fysisk eller juridisk persons bostad respektive hemvist eller, i undantagsfall, under villkor som den nationella tillsynsmyndigheten bestämmer, ett överlämnande vid lämpliga anläggningar.

Varje undantag som beviljas av en nationell tillsynsmyndighet enligt denna punkt måste meddelas kommissionen och alla nationella tillsynsmyndigheter.

4. Varje medlemsstat skall besluta om nödvändiga åtgärder för att de samhällsomfattande tjänsterna skall omfatta följande minimiprestationer:

— Insamling, sortering, transport och utdelning av postförsändelser som väger högst 2 kg.

— Insamling, sortering, transport och utdelning av postpaket som väger högst 10 kg.

— Tjänster för rekommenderade och assurerade försändelser.

5. De nationella tillsynsmyndigheterna får höja viktgränsen för vad som täcks av de samhällsomfattande tjänsterna med avseende på postpaket till högst 20 kg och får föreskriva särskilda ordningar för överlämnande av postpaket vid dörren.

Medlemsstaterna skall se till att postpaket som tas emot från andra medlemsstater och som väger högst 20 kg överlämnas inom deras territorium, oavsett vilken viktgräns för postpaket som omfattas av de samhällsomfattande tjänsterna som en given medlemsstat har bestämt.

6. De aktuella postförsändelsernas minimi- och maximimått skall vara de som föreskrivs i konventionen och avtalet angående postpaket som har antagits av Världspostförbundet.

7. De samhällsomfattande tjänsterna som de definieras i denna artikel skall täcka såväl nationella tjänster som gränsöverskridande tjänster.

Artikel 4

Varje medlemsstat skall säkerställa att tillhandahållandet av samhällsomfattande tjänster garanteras och skall meddela kommissionen vilka åtgärder som den har vidtagit för att uppfylla denna skyldighet, särskilt namnet på den/de som tillhandahåller samhällsomfattande tjänster. Varje medlemsstat skall, i överensstämmelse med gemenskapsrätten, bestämma och offentliggöra rättigheterna och skyldigheterna för den eller dem som tillhandahåller samhällsomfattande tjänster.

Artikel 5

1. Varje medlemsstat skall vidta åtgärder för att säkerställa att de samhällsomfattande tjänsterna uppfyller följande krav:

— De skall erbjuda en tjänst som garanterar att de väsentliga kraven uppfylls.

- De skall erbjuda användarna samma tjänst under jämförbara förhållanden.
- De skall tillhandahållas utan någon som helst diskriminering, i synnerhet utan diskriminering på grund av politiska, religiösa eller ideologiska överväganden.
- De skall inte avbrytas eller upphöra, förutom i fall av force majeure.
- De skall utvecklas som svar på den tekniska, ekonomiska och sociala omgivningen samt på användarnas behov.

2. Bestämmelserna i punkt 1 skall inte hindra att medlemsstaterna vidtar åtgärder i enlighet med krav som har att göra med allmänintresset som det erkänns i fördraget, särskilt i artiklarna 36 och 56 i detta och som bl.a. rör allmän moral, allmän säkerhet, inklusive brottsundersökningar, och allmän ordning.

Artikel 6

Medlemsstaterna skall vidta åtgärder för att säkerställa att den eller de som tillhandahåller samhällsomfattande tjänster regelbundet ger användarna tillräckligt utförlig och aktuell information om de särskilda kännetecken som de samhällsomfattande tjänster som erbjuds har, särskilt vad gäller allmänna villkor för tillgång till dessa tjänster samt priser och nivån på kvalitetsnormerna. Denna information skall offentliggöras på lämpligt sätt.

Medlemsstaterna skall meddela kommissionen, inom tolv månader från det att detta direktiv träder i kraft, om hur den information som skall offentliggöras enligt första stycket har gjorts tillgänglig. Kommissionen skall meddela alla senare ändringar så snart som möjligt.

KAPITEL 3

Harmonisering av tjänster som får omfattas av monopol

Artikel 7

1. I den utsträckning som är nödvändig för att säkerställa att de samhällsomfattande tjänsterna upprätthålls skall de tjänster som varje medlemsstat får låta omfattas av monopol för den eller dem som tillhandahåller samhällsomfattande tjänster var insamling, sortering, transport och överlämnande av inrikes brevöversändelser, vare sig det gäller ilförsändelser eller inte, vilkas pris är lägre än fem gånger den allmänna avgiften för en brevöversändelse av första viktclassen inom den snabbaste normalkategorin, om en sådan finns, såvida de väger mindre än 350 g. När det gäller den kostnadsfria posttjänsten för blinda och synskadade personer får undantag från vikt- och prisbegränsningar tillåtas.

2. I den utsträckning som är nödvändig för att säkerställa att de samhällsomfattande tjänsterna upprätthålls får gränsöverskridande post och direktreklam fortsättningsvis

omfattas av monopol inom de pris- och viktgränser som föreskrivs i punkt 1.

3. Som ett ytterligare steg mot fullbordandet av den inre marknaden för posttjänster skall Europaparlamentet och rådet senast den 1 januari 2000 och utan att det påverkar kommissionens behörighet besluta om den fortsatta gradvisa liberaliseringen av postsektorn under kontrollerade former, särskilt med hänsyn till liberaliseringen av gränsöverskridande post och direktreklam, och om en ytterligare översyn av pris- och viktgränser, vilka skall träda i kraft den 1 januari 2003, med beaktande av utvecklingen, särskilt den ekonomiska, sociala och tekniska utveckling som har ägt rum fram till dess samt med beaktande också av den ekonomiska situationen för den eller dem som tillhandahåller samhällsomfattande tjänster, i syfte att ytterligare fullfölja målen i detta direktiv.

Sådana beslut skall grundas på ett förslag från kommissionen som skall läggas fram före utgången av år 1998 efter en översyn av sektorn. På begäran av kommissionen skall medlemsstaterna lägga fram alla de upplysningar som är nödvändiga för att denna översyn skall kunna avslutas.

4. Utväxling av dokument får inte omfattas av monopol.

Artikel 8

Bestämmelserna i artikel 7 påverkar inte medlemsstaternas rätt att organisera utplacering av brevlådor på allmän plats, att ge ut frimärken och dela ut rekommenderade försändelser under rättsliga och administrativa förfaranden i enlighet med deras nationella lagstiftning.

KAPITEL 4

Villkor som styr tillhandahållande av icke-monopoliserade tjänster och tillgång till nätet

Artikel 9

1. För icke-monopoliserade tjänster som ligger utanför de samhällsomfattande tjänsternas räckvidd som de definieras i artikel 3 får medlemsstaterna, i den utsträckning som är nödvändig för att garantera att de väsentliga kraven uppfylls, införa allmänna tillstånd.

2. För icke-monopoliserade tjänster som ligger inom de samhällsomfattande tjänsternas räckvidd som de definieras i artikel 3, får medlemsstaterna införa tillståndsförfaranden, inbegripet enskilda tillstånd, i den omfattning detta är nödvändigt för att garantera att de väsentliga kraven uppfylls och för att skydda de samhällsomfattande tjänsterna.

Beviljandet av tillstånd får

- i förekommande fall villkoras av skyldigheter att tillhandahålla samhällsomfattande tjänster,
- om nödvändigt innebära krav på de berörda tjänsternas kvalitet, tillgänglighet och utförande,

— villkoras av skyldigheten att inte inkräkta på de exklusiva eller särskilda rättigheter som har beviljats den eller dem som tillhandahåller samhällsomfattande tjänster för de posttjänster som omfattas av monopol enligt artikel 7.1 och 7.2.

3. De förfaranden som beskrivs i punkterna 1 och 2 skall vara öppna för insyn, icke-diskriminerande, proportionella och grundade på objektiva kriterier. Medlemsstaterna skall säkerställa att sökanden underrättas om skälen till att ett tillstånd helt eller delvis vägras och införa ett förfarande för överklagande.

4. För att säkerställa att de samhällsomfattande tjänsterna skyddas får en medlemsstat, om den bestämmer sig för att skyldigheten att tillhandahålla de samhällsomfattande tjänster som föreskrivs enligt detta direktiv utgör en orättvis ekonomisk belastning för den som tillhandahåller samhällsomfattande tjänster, inrätta en kompensationsfond som för detta ändamål förvaltas av ett av förmånstagaren eller förmånstagarna oberoende organ. I sådant fall får medlemsstaten som villkor för att bevilja tillstånd kräva ekonomiskt bidrag till denna fond. Medlemsstaten måste säkerställa att principerna om insyn, icke-diskriminering och proportionalitet följs när kompensationsfonden inrättas och när nivån på de ekonomiska bidragen bestäms. Endast de tjänster som anges i artikel 3 får finansieras på detta sätt.

5. Medlemsstaterna får införa ett system för identifiering av direktreklam så att sådana tjänster kan kontrolleras när de liberaliseras.

Artikel 10

1. Europaparlamentet och rådet skall på förslag av kommissionen och på grundval av artiklarna 57.266 och 100a i fördraget besluta om nödvändiga åtgärder för att harmonisera de förfaranden som anges i artikel 9 vilka styr kommersiellt tillhandahållande till allmänheten av icke-monopoliserade posttjänster.

2. Harmoniseringsåtgärderna som anges i punkt 1 skall särskilt gälla de kriterier som postoperatörerna skall iaktta, de förfaranden som dessa skall följa och det sätt på vilket dessa kriterier och förfaranden skall offentliggöras samt vilket överklagandeförfarande som skall användas.

Artikel 11

Europaparlamentet och rådet skall på förslag av kommissionen och på grundval av artiklarna 57.2, 66 och 100a i fördraget besluta om sådana harmoniseringsåtgärder som är nödvändiga för att säkerställa att användarna och den eller de som tillhandahåller samhällsomfattande tjänster har tillgång till det allmänna postnätet på villkor som är öppna för insyn och icke-diskriminerande.

KAPITEL 5

Avgiftsprinciper och insyn i redovisningen

Artikel 12

Medlemsstaterna skall vidta åtgärder för att säkerställa att avgifterna för var och en av de tjänster som ingår i tillhandahållandet av de samhällsomfattande tjänsterna stämmer överens med följande principer:

- Priserna måste vara rimliga och ge samtliga användare möjlighet att få tillgång till de tjänster som tillhandahålls.
- Priserna skall grunda sig på kostnaderna. Medlemsstaterna får besluta att en enhetlig taxa skall gälla inom hela det nationella territoriet.
- Tillämpningen av en enhetlig taxa utesluter inte att den eller de som tillhandahåller samhällsomfattande tjänster har rätt att ingå individuella avtal om priser med kunder.
- Avgifterna måste vara klara och tydliga och icke-diskriminerande.

Artikel 13

1. I syfte att säkerställa att samhällsomfattande tjänster tillhandahålls över gränserna skall medlemsstaterna uppmuntra dem som tillhandahåller samhällsomfattande tjänster i den egna staten att i sina avtal om terminalavgifter för gränsöverskridande post inom gemenskapen tillse att följande principer uppfylls:

- Terminalavgifterna skall bestämmas i förhållande till kostnaderna för behandling och överlämnande av gränsöverskridande post.
- Ersättningsens storlek skall stå i förhållande till den uppnådda kvaliteten på tjänsten.
- Terminalavgifterna skall vara klara och tydliga och icke-diskriminerande.

2. Genomförandet av dessa principer får innefatta övergångsordningar som är utformade för att undvika otillbörliga störningar inom postmarknaderna eller ogynnsamma följder för de ekonomiska aktörerna, såvida det finns ett avtal mellan den avsändande och den mottagande operatören; sådana ordningar skall emellertid begränsas till vad som är strikt nödvändigt för att uppnå dessa mål.

Artikel 14

1. Medlemsstaterna skall, inom två år efter det att detta direktiv har trätt i kraft, vidta de åtgärder som är nödvändiga för att säkerställa att de som tillhandahåller samhällsomfattande tjänster sköter sin redovisning i enlighet med bestämmelserna i denna artikel.

2. De som tillhandahåller samhällsomfattande tjänster skall i den interna redovisningen ha skilda konton åtminstone dels för var och en av tjänsterna inom den monopoliserade sektorn, dels för de icke-monopoliserade tjänsterna. Kontona för de icke-monopoliserade tjänsterna skall tydligt skilja mellan tjänster som ingår i de samhällsomfattande tjänsterna och tjänster som inte gör det. Sådana interna redovisningssystem skall bygga på enhetligt tillämpade och objektivt försvarbara principer för kostnadsredovisning.

3. I de redovisningssystem som avses i punkt 2 skall, utan att det påverkar tillämpningen av punkt 4, kostnaderna fördelas på var och en av de monopoliserade och på de icke-monopoliserade tjänsterna på följande sätt:

- a) Kostnader som direkt kan hänföras till en bestämd tjänst skall hänföras till den tjänsten.
- b) Gemensamma kostnader, dvs. kostnader som inte direkt kan hänföras till en bestämd tjänst, skall fördelas på följande sätt:
 - i) När det är möjligt, skall gemensamma kostnader fördelas utifrån en direkt analys av vad som förorsakade dem.
 - ii) När en direkt analys inte är möjlig, skall gemensamma kostnadskategorier fördelas utifrån en indirekt koppling till en annan kostnadskategori eller grupp av kostnadskategorier som det är möjligt att direkt hänföra eller fördela; den indirekta kopplingen skall grunda sig på jämförbara kostnadsstrukturer.
 - iii) När varken direkta eller indirekta åtgärder för att fördela kostnader står till buds, skall kostnadskategorin fördelas utifrån en allmän fördelningsnyckel uträknad från förhållandet mellan alla utgifter som direkt eller indirekt har hänförts till eller fördelats dels på varje monopoliserad tjänst, dels på de andra tjänsterna.

4. Andra kostnadsredovisningssystem får tillämpas endast om de är förenliga med punkt 2 och har godkänts av den nationella tillsynsmyndigheten. Kommissionen skall informeras innan de tillämpas.

5. De nationella tillsynsmyndigheterna skall säkerställa att överensstämmelse med ett av de redovisningssystem som beskrivs i punkterna 3 och 4 kontrolleras av ett behörigt organ som är fristående från den som tillhandahåller de samhällsomfattande tjänsterna. Medlemsstaterna skall se till att ett utlåtande om att redovisningssystemen följs regelbundet offentliggörs.

6. Den nationella tillsynsmyndigheten skall hålla tillräckligt detaljerade uppgifter tillgängliga om de kostnadsredovisningssystem som tillämpas av den som tillhandahåller samhällsomfattande tjänster och skall på begäran överlämna sådana uppgifter till kommissionen.

7. Detaljerade uppgifter om redovisningen enligt dessa system skall på begäran i förtrolighet tillhandahållas den nationella tillsynsmyndigheten och kommissionen.

8. Om en medlemsstat inte har monopol på någon av de tjänster som får omfattas av monopol enligt artikel 7 och inte har inrättat någon kompensationsfond för samhällsomfattande tjänster som medges enligt artikel 9.4, och om den nationella tillsynsmyndigheten är övertygad om att ingen av dem som utsetts att tillhandahålla samhällsomfattande tjänster erhåller statliga subventioner, dolda eller ej, får den nationella tillsynsmyndigheten besluta att inte tillämpa kraven i punkterna 2–7 denna artikel. Den nationella tillsynsmyndigheten skall informera kommissionen om alla sådana beslut.

Artikel 15

Den ekonomiska redovisningen från alla dem som tillhandahåller samhällsomfattande tjänster skall underkastas granskning av en oberoende revisor och offentliggöras i överensstämmelse med den gemenskapslagstiftning och den nationella lagstiftning som gäller för kommersiella företag.

KAPITEL 6

Kvaliteten på tjänsterna

Artikel 16

Medlemsstaterna skall säkerställa att normer för kvaliteten på de samhällsomfattande tjänsterna bestäms och offentliggörs i syfte att garantera postservice och hög kvalitet.

Kvalitetsnormerna skall särskilt riktas in på befordringstider samt tjänsternas regelbundenhet och tillförlitlighet.

Dessa normer skall fastställas av

- medlemsstaterna när det gäller nationella tjänster,
- Europaparlamentet och rådet när det gäller gränsöverskridande tjänster inom gemenskapen (se bilagan). Den framtida anpassningen av dessa normer till den tekniska utvecklingen eller till marknadens utveckling skall genomföras i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 21.

Oberoende kontroll att utförandet skall ske minst en gång om året av utomstående organ som inte har några band till dem som tillhandahåller de samhällsomfattande tjänsterna, enligt standardiserade villkor, som skall anges i detalj i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 21 och skall vara ämne för rapporter som skall offentliggöras minst en gång om året.

Artikel 17

Medlemsstaterna skall besluta om kvalitetsnormer för post inom landet och säkerställa att de är förenliga med de normer som beslutas för gränsöverskridande tjänster inom gemenskapen.

Medlemsstaterna skall meddela kommissionen om sina kvalitetsnormer för inhemska tjänster, och kommissionen skall offentliggöra dessa på samma sätt som de normer för gränsöverskridande tjänster inom gemenskapen som avses i artikel 18.

De nationella tillsynsmyndigheterna skall säkerställa att en oberoende kontroll av utförandet sker i enlighet med fjärde stycket i artikel 16, att resultaten motiveras och att åtgärder för rättelse vidtas när så är nödvändigt.

Artikel 18

1. I enlighet med artikel 16 föreskrivs kvalitetsnormer för gränsöverskridande tjänster inom gemenskapen i bilagan.

2. Om undantagsvis förekommande situationer med avseende på infrastruktur eller geografiska förhållanden kräver det, får de nationella tillsynsmyndigheterna bevilja undantag från kvalitetsnormerna i bilagan. Om de nationella tillsynsmyndigheterna på detta sätt beslutar om undantag skall de genast meddela kommissionen detta. Kommissionen skall till den kommitté som inrättas enligt artikel 21 för kännedom överlämna en årlig rapport om de meddelanden den har fått under de föregående tolv månaderna.

3. Kommissionen skall i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* offentliggöra varje ändring i kvalitetsnormerna för de gränsöverskridande tjänsterna och vidta åtgärder för att säkerställa en regelbunden och oberoende kontroll samt offentliggörande av den nivå på utförandet som intygar att dessa normer uppfylls och de framsteg som har gjorts. De nationella tillsynsmyndigheterna skall säkerställa att åtgärder för rättelse vidtas när så är nödvändigt.

Artikel 19

Medlemsstaterna skall säkerställa att förfaranden utarbetas som är öppna för insyn, smidiga och föga kostsamma för att handlägga användarnas klagomål, i synnerhet när det gäller förlust, stöld eller skada eller när kvalitetsnormerna för tjänsterna inte följs.

Medlemsstaterna skall besluta om åtgärder för att säkerställa att dessa förfaranden gör det möjligt att lösa tvister på ett rättvist sätt och inom rimlig tid och att, i befogade fall, tillämpa ett system för återbetalning och/eller ersättning.

Utan att det påverkar andra möjligheter att överklaga enligt nationell lagstiftning och gemenskapslagstiftning skall medlemsstaterna säkerställa att användarna, enskilt eller, om nationell lag tillåter detta, tillsammans med användar-

och/eller konsumentorganisationer, får vända sig till den behöriga nationella myndigheten i de fall där användarnas klagomål mot den som tillhandahåller samhällsomfattande tjänster inte har lösts på en tillfredsställande sätt.

Medlemsstaterna skall i enlighet med artikel 16 säkerställa att den som tillhandahåller samhällsomfattande tjänster, tillsammans med den årliga rapporten om kontroll av utförandet, offentliggör uppgifter om antalet klagomål och sättet på vilket de har behandlats.

KAPITEL 7

Harmonisering av tekniska standarder*Artikel 20*

Harmonisering av de tekniska standarderna skall fortsätta med särskilt beaktande av användarnas intressen.

Uppdraget att fastställa tekniska standarder som är tillämpliga inom postsektorn skall ges till Europeiska standardiseringskommittén på grundval av inkomna ärenden enligt principerna i rådets direktiv 83/189/EEG av den 28 mars 1983 om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter⁽¹⁾.

Detta arbete skall genomföras med beaktande av de harmoniseringsåtgärder som vidtagits på internationell nivå, i synnerhet dem som har beslutats inom Världspostföreningen.

De standarder som skall tillämpas skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* en gång om året.

Medlemsstaterna skall säkerställa att de som tillhandahåller samhällsomfattande tjänster hänvisar till de standarder som offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* när användarnas intressen kräver det och särskilt när de ger information enligt artikel 6.

Den kommitté som avses i artikel 21 skall hållas underordnad om diskussionerna inom Europeiska standardiseringskommittén samt om de framsteg som det organet gör inom detta område.

KAPITEL 8

Kommittébestämmelser*Artikel 21*

Kommissionen skall biträdas av en kommitté som skall bestå av företrädare för medlemsstaterna och ha en företrädare för kommissionen som ordförande. Kommittén skall själv fastställa sin arbetsordning.

⁽¹⁾ EGT L 109, 26.4.1983, s. 8. Direktivet senast ändrat genom kommissionens direktiv 96/139/EGT L 32, 10.2.1996, s. 31).

Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. Den skall fatta sitt beslut med den majoritet som enligt artikel 148.2 i fördraget skall tillämpas vid beslut som rådet skall fatta på förslag av kommissionen. Medlemsstaternas röster skall vägas enligt bestämmelserna i samma artikel. Ordföranden får inte rösta.

Kommissionen skall själv anta förslaget om det är förenligt med kommitténs yttrande.

Om förslaget inte är förenligt med kommitténs yttrande eller om inget yttrande avges, skall kommissionen utan dröjsmål föreslå rådet vilka åtgärder som skall vidtas.

Rådet skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet.

Om rådet inte har fattat något beslut inom tre månader från det att förslaget mottagits, skall kommissionen själv besluta att de föreslagna åtgärderna skall vidtas.

KAPITEL 9

Nationell tillsynsmyndighet

Artikel 22

Varje medlemsstat skall utse en eller flera nationella tillsynsmyndigheter för postsektorn, vilka är juridiskt åtskilda och verksamhetsmässigt oberoende av postoperatörerna.

Medlemsstaterna skall informera kommissionen om vilka nationella tillsynsmyndigheter de har utsett för att utföra de uppgifter som härrör från detta direktiv.

De nationella tillsynsmyndigheterna skall som särskild uppgift ha att säkerställa överensstämmelse med förpliktelser som härrör från detta direktiv. De kan även ha till uppgift att säkerställa överensstämmelse med konkurrensreglerna inom postsektorn.

KAPITEL 10

Slutbestämmelser

Artikel 23

Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 7.3 skall kommissionen tre år efter det att detta direktiv träder i kraft och under inga omständigheter senare än den 31 de-

cember 2000 till Europaparlamentet och rådet överlämna en rapport om hur direktivet genomförts, inklusive relevant information om utvecklingen inom sektorn, i synnerhet om de ekonomiska, sociala, sysselsättnings- och tekniska aspekterna liksom om tjänsternas kvalitet.

Denna rapport skall, om det är lämpligt, åtföljas av förslag till Europaparlamentet och rådet.

Artikel 24

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de bestämmelser i lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast tolv månader efter det att direktivet träder i kraft. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning, när de offentliggörs.

Artikel 25

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 26

1. Detta direktiv hindrar inte någon medlemsstat från att vidmakthålla eller införa åtgärder som är mer liberala än dem som föreskrivs i detta direktiv. Sådana åtgärder måste vara förenliga med fördraget.

2. Skulle detta direktiv upphöra, får de åtgärder som medlemsstaterna vidtagit för att genomföra det vidmakthållas i den mån de är förenliga med fördraget.

Artikel 27

Bestämmelserna i detta direktiv, med undantag av artikel 26, skall tillämpas till den 31 december 2004 såvida inte annat beslutas i enlighet med artikel 7.3.

Artikel 28

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 15 december 1997.

På Europaparlamentets vägnar

J. M. GIL-ROBLES

Ordförande

På rådets vägnar

J.-C. JUNCKER

Ordförande

*BILAGA***Kvalitetsnormer för gränsöverskridande postbefordran inom gemenskapen**

Kvalitetsnormerna för gränsöverskridande postbefordran inom gemenskapen i varje land skall bestämmas i förhållande till befordringstiden för postförsändelser inom den snabbaste normalkategorin, beräknad från inlämning till utdelning (*) enligt formeln $D + n$, där D står för avlämningsdatum (**) och n för antalet arbetsdagar som förflyter mellan detta datum och datum för överlämnande till adressaten.

Kvalitetsnormer för gränsöverskridande postbefordran inom gemenskapen	
Befordringstid	Mål
$D + 3$	85 % av försändelserna
$D + 5$	97 % av försändelserna

Normerna måste uppfyllas inte bara för det totala flödet inom gemenskapstrafiken i dess helhet utan också för varje bilateralt flöde mellan två medlemsstater.

(*) Tiden för befordran från inlämning till utdelning mäts från inlämningsstället till nätet till stället för överlämnande till adressaten.

(**) Avlämningsdatum skall för beräkningen vara samma dag som den då försändelsen avlämnas, såvida det sker före den sista angivna uppsamlingstiden vid inlämningsstället till ifrågavarande nät. När avlämning äger rum efter detta klockslag är det avlämningsdatum som skall beaktas påföljande uppsamlingsdag.

KOMMISSIONENS DIREKTIV 98/1/EG

av den 8 januari 1998

om ändring av vissa av bilagorna till rådets direktiv 77/93/EEG om skyddsåtgärder mot att skadegörare på växter eller växtprodukter förs in till gemenskapen och mot att de sprids inom gemenskapen

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 77/93/EEG av den 21 december 1976 om skyddsåtgärder mot att skadegörare på växter eller växtprodukter förs in till gemenskapen och mot att de sprids inom gemenskapen ⁽¹⁾, senast ändrat genom kommissionens direktiv 97/14/EG ⁽²⁾, särskilt artikel 13 andra stycket tredje och fjärde strecksatserna i detta, och

med beaktande av följande:

Åtgärder bör vidtas för att skydda gemenskapen mot *Diabrotica barberi* Smith & Lawrence, *Diabrotica undecimpunctata howardi* Barber, *Diabrotica undecimpunctata undecimpunctata* Mannerheim och *Diabrotica virgifera* Le Conte, skadegörare som såvitt det är känt ännu inte förekommit i gemenskapen.

Åtgärder bör vidtas mot införande och spridning i gemenskapen av *Meloidogyne chitwoodi* Golden et al. (samtliga populationer), *M. fallax* Karssen och Tomato yellow leaf curl-viruset.

Bestämmelserna om skyddsåtgärder mot *Enarmonia prunivora* Walsh och *Ditylenchus dipsaci* (Kühn) Filipjev, organismer som förtecknas i bilagan till direktivet, bör förbättras, varvid särskilt förteckningen över värdväxter bör utvidgas.

Det är inte längre ändamålsenligt att bibehålla de nuvarande bestämmelserna om skyddsåtgärder mot Tomato spotted wilt-viruset.

Vissa skyddsåtgärder mot *Gymnosporangium asiaticum* Miyabe ex Yamada, särskilt vad avser växter av arten *Photinia* Ldl., bör ändras eftersom det har fastställts att

denna organism endast förekommer i vissa länder utanför gemenskapen.

Förbättrade åtgärder bör vidtas för att skydda gemenskapen mot införande av skadegörare som påverkar andra korsningar av *Solanum* L. än de som är avsedda för plantering och akvarieväxter.

Förbättring bör ske av vissa bestämmelser om skadegörare som påverkar växter med naturlig eller artificiell dvärgväxt för plantering, dock inte frön, med ursprung i icke-europeiska länder.

Vissa bestämmelser om skadegörare som påverkar lös bark hos *Castanea* Mill. bör ändras och särskilt anpassas till den nuvarande fördelningen av organismer som icke-europeiska arter av *Pissodes* spp. och *Scolytidae* spp.

Vissa bestämmelser om *Monilinia fructicola* (Winter) Honey bör ändras, eftersom det har fastställts att endast *Prunus*-frukter från icke-europeiska länder bör underkastas fytosanitär kontroll under högriskperioden, dvs. från och med den 15 februari till och med den 30 september.

Eftersom det har fastställts att risken för spridning av *Xanthomonas campestris* pv. *pruni* genom handel inom gemenskapen med *P. laurocerasus* L. och *P. lusitanica* L. är minimal bör de relevanta bestämmelserna ändras.

Eftersom det har blivit uppenbart att det inte finns någon risk för överföring av *Bemisia tabaci* Genn med frön eller rotknölar från begonia L, bör de relevanta bestämmelserna ändras.

Vissa skyddsåtgärder mot arter av *Clavibacter michiganensis* ssp. *insidiosus* Davis m.fl. bör ändras för att ta hänsyn till frönas ursprungsområde och förekomsten av sjukdomen i det området.

För att ta hänsyn till den fytosanitära risk som är förbunden med import av delar av vissa växter, dock inte frukter och frön, bör vissa bestämmelser ändras.

Dessa ändringar är förenliga med de berörda medlemsstaternas önskemål.

De berörda bilagorna till direktiv 77/93/EEG bör därför ändras i enlighet med detta.

⁽¹⁾ EGT L 26, 31.1.1977, s. 20.

⁽²⁾ EGT L 87, 2.4.1997, s. 17.

De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för växtskydd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagorna I–V i direktiv 77/93/EEG ändras på det sätt som anges i bilagan till detta direktiv.

Artikel 2

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv med verkan från och med den 1 maj 1998. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen omedelbart överlämna texterna till centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv. Kommissionen skall underrätta de andra medlemsstaterna om detta.

Artikel 3

Detta direktiv träder i kraft den tredje dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 4

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 8 januari 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA

1. I bilaga I del A avsnitt I a) skall följande punkter införas efter punkt 10:

”10.1 *Diabrotica barberi* Smith bLawrence

10.2 *Diabrotica undecimpunctata howardi* Barber

10.3 *Diabrotica undecimpunctata undecimpunctata* Mannerheim

10.4 *Diabrotica virgifera* Le Conte.”

2. I bilaga I del A avsnitt I a) skall följande punkt införas efter punkt 11:

”11.1 *Hirschmanniella* spp., dock inte *Hirschmanniella gracilis* (de Man) Luc bGoodey.”

3. I bilaga I del A avsnitt II a) skall följande punkter införas efter punkt 6:

”6.1 *Meloidogyne chitwoodi* Golden m. fl. (samtliga populationer)

6.2 *Meloidogyne fallax* Karssen.”

4. I bilaga I del A avsnitt II a) skall följande punkt införas efter punkt 8:

”8.1 *Rhizoeus hibisci* Kawai bTakagi.”

5. I bilaga II del A avsnitt I a) 12 skall texten i den högra kolumnen ersättas med följande:

”Växter av *Crataegus* L., *Malus* Mill., *Photinia* Ldl., *Prunus* L. och *Rosa* L., avsedda för plantering, dock inte frön, och frukter av *Malus* Mill. och *Prunus* L. som har sitt ursprung i icke-europeiska länder.”

6. I bilaga II del A avsnitt II d) 15, högra kolumnen, skall följande ord läggas till: ”, dock inte frön.”

7. I bilaga II del A avsnitt II d) skall följande punkt läggas till:

”16. Tomato yellow leaf curl-virus	Växter av <i>Lycopersicon lycopersicum</i> (L.) Karsten ex Farw., avsedda för plantering, dock inte frön.”
------------------------------------	--

8. I bilaga III del A skall punkt 9 ersättas med följande:

”9. Växter av <i>Chaenomeles</i> Lindl., <i>Cydonia</i> Mill., <i>Crataegus</i> L., <i>Malus</i> Mill., <i>Prunus</i> L., <i>Pyrus</i> L. och <i>Rosa</i> L. avsedda för plantering, som inte är vilande växter utan blad, blommor och frukter 9.1 Växter av <i>Photinia</i> Ldl. avsedda för plantering, som inte är vilande växter utan blad, blommor och frukter	Icke-europeiska länder USA, Kina, Japan, Republiken Korea och Demokratiska Folkrepubliken Korea”
---	--

9. I bilaga III del A punkt 12 skall texten i den vänstra kolumnen ersättas med följande:

”Rotknölar av arterna *Solanum* L. och korsningar av dessa, dock inte de som specificeras i punkterna 10 och 11.”

10. I bilaga IV del A avsnitt I punkt 16 skall texten i den vänstra kolumnen ersättas med följande:

”Från och med den 15 februari till och med den 30 september, frukter av *Prunus* L., med ursprung i icke-europeiska länder.”

11. I bilaga IV del A avsnitt I punkt 25.4, den högra kolumnen, skall följande läggas till:

”och

cc) rotnöklarna antingen har sitt ursprung i områden där *Meloidogyne chitwoodi* Golden et al. (samtliga populationer) samt *Meloidogyne fallax* Karssen veterligen inte finns,

eller

dd) i områden där *Meloidogyne chitwoodi* Golden et al. (samtliga populationer) samt *Meloidogyne fallax* Karssen veterligen finns,

— och rotnöklarna antingen kommer från en produktionsplats som har befunnits vara fri från *Meloidogyne chitwoodi* Golden et al. (samtliga populationer) samt *Meloidogyne fallax* Karssen, baserat på en årlig undersökning av värdväxter genom visuell kontroll av värdväxter vid lämpliga tidpunkter, och genom visuell kontroll både utvändigt och genom att man efter skörden skär av rotnöklarna från potatisväxter som odlats på produktionsstället,

eller

— rotnöklarna efter skörden slumpmässigt har utvalts och undersökts med avseende på symptom genom en lämplig metod för detta, eller provats i laboratorium liksom kontrollerats visuellt både utvändigt och genom att rotnöklarna skurits av vid lämpliga tidpunkter och i samtliga fall vid tidpunkten för tillslutning av förpackningar eller containrar före utsläppande på marknaden i enlighet med bestämmelserna om förslutning i rådets direktiv 66/403/EEG (*), utan att några symptom på *Meloidogyne chitwoodi* Golden et al. (samtliga populationer) samt *Meloidogyne fallax* Karssen påträffats.

(*) EGT 125, 11.7.1996, s. 2320/66.”

12. I bilaga IV del A avsnitt I skall punkt 43 ersättas med följande:

”43. Växter med naturlig eller artificiell dvärgväxt som är avsedda för plantering, dock inte frön, med ursprung i icke-europeiska länder.

Utan att det påverkar de bestämmelser som gäller de växter som finns förtecknade i bilaga III A 1, 2, 3, 9, 13, 15, 16, 17, 18, i bilaga III B 1, och bilaga IV A I, 8.1, 8.2, 9.1, 9.2, 10, 11.1, 11.2, 12, 13.1, 13.2, 14, 15, 17, 18, 19.1, 19.2, 20, 22.1, 22.2, 23.1, 23.2, 24, 25.5, 25.6, 26, 27.1, 27.2, 28, 32.1, 32.2, 33, 34, 36, 37, 38.1, 38.2, 39, 40, 42 — där det är lämpligt, officiellt uttalande att:

a) växterna, inbegripet de som samlats in direkt från sin naturliga miljö, skall ha vuxit, odlats och formats under minst två på varandra följande år före avsändandet i officiellt registrerade plantskolor, som är underställda ett officiellt övervakat kontrollprogram,

b) växterna i de plantskolor som avses i a) skall:

(aa) under den period (minst) som avses i a):

— krukas in i krukor som placeras på hyllor minst 50 cm ovanför marken,

— ha undergått lämplig behandling för att säkerställa att de är fria från icke-europeiska rostsvampar — den aktiva beståndsdelen, koncentrationen och dagen för behandlingen skall återges i det sundhetscertifikat som föreskrivs i artikel 7 i detta direktiv under rubriken ’Sanering och/eller desinfektion’

- ha undergått officiell kontroll minst sex gånger per år med lämpliga mellanrum för att undersöka förekomsten av de skadegörare som finns förtecknade i bilagorna till direktivet. Dessa kontroller, som också skall utföras på växter i områden som gränsar till de plantskolor som avses i a), skall åtminstone genom visuell undersökning av varje rad på fältet eller plantskolan och genom visuell undersökning av alla växtdelar ovanför odlingssubstratet, och stickprov skall göras på minst 300 växter av ett släkte om släktet omfattar högst 3 000 växter eller på 10 % av växterna om det finns mer än 3 000 växter av släktet,
- vid dessa kontroller ha befunnits vara fria från de berörda skadegörare som fastställs i strecksatsen ovan. Angripna växter skall avlägsnas. De återstående växterna skall om det behövs grundligt behandlas, samt kvarhållas under en lämplig period och kontrolleras så att det kan säkerställas att de är fria från skadegörarna i fråga,
- ha odlats antingen i ett oanvänt artificiellt odlingssubstrat eller i ett naturligt odlingssubstrat som har behandlats genom gasning eller med lämplig värmebehandling och efteråt kontrollerats och konstaterats vara fria från alla skadegörare
- ha vårdats under omständigheter som ger en garanti för att odlingssubstratet har hållits fritt från skadegörare, samt inom två veckor före avsändandet ha:
 - skakats och tvättats i rent vatten för att avlägsna det ursprungliga odlingssubstratet och hållits med bara rötter, eller
 - skakats och tvättats i rent vatten för att avlägsna det ursprungliga växtsubstratet och återplanterats i odlingssubstrat som uppfyller villkoren i (aa) femte strecksatsen, eller
- ha undergått lämplig behandling för att säkerställa att odlingssubstratet är fritt från skadegörare — den aktiva beståndsdelen, koncentrationen och dagen för behandlingen skall återges i det sundhetscertifikat som föreskrivs i artikel 7 i detta direktiv under rubriken 'Sanering och/eller desinfektion',

	bb) förpackas i förslutna behållare som har förseglats officiellt och som är märkta med den registrerade plantskolans registreringsnummer — detta nummer skall också anges under rubriken 'Ytterligare uppgifter' på det sundhetscertifikat som föreskrivs i artikel 7 i detta direktiv, för att göra det möjligt att identifiera försändelserna,"
--	--

13. I bilaga IV del A avsnitt I skall följande punkt införas efter punkt 45:

"45.1 Växter av <i>Lycopersicon lycopersicum</i> (L.) Karsten ex Farw. avsedda för plantering, dock inte frön, som har sitt ursprung i länder där Tomato Yellow Leaf-viruset veterligen inte finns, a) där <i>Bemisia tabaci</i> veterligen inte finns, b) där <i>Bemisia tabaci</i> veterligen finns.	Utan att det påverkar de krav som är tillämpliga på växter som förtecknas i bilaga 3A(13) och bilaga 4AI(25.5), (25.6) och (25.7) när så är lämpligt. Officiellt uttalande att inte några symtom på Tomato Yellow Leaf Curl-viruset har observerats på växterna. Officiellt uttalande att a) inte några symtom på Tomato Yellow Leaf Curl-viruset har observerats på växterna och att aa) växterna har sitt ursprung i områden som veterligen är fria från <i>Bemisia tabaci</i> Genn., eller bb) produktionsstället har befunnits vara fritt från <i>Bemisia tabaci</i> Genn. vid officiella kontroller som har utförts minst en gång i månaden under tre månader före export, eller b) inga symtom på Tomato Yellow Leaf Curl-viruset har observerats på produktionsstället och produktionsstället har underkastats lämplig behandling i syfte att garantera frånvaron av <i>Bemisia tabaci</i> Genn."
---	---

14. I bilaga IV del A avsnitt I punkt 46, den högra kolumnen, skall "och 45" ersättas med ", 45 och 45.1".

15. I bilaga IV del A avsnitt II punkt 19.1, den högra kolumnen, skall följande läggas till efter (d):

"och

e) rotknölarna antingen har sitt ursprung i områden där *Meloidogyne chitwoodi* Golden et al. (samtliga populationer) samt *Meloidogyne fallax* Karssen veterligen inte finns,

eller

i områden där *Meloidogyne chitwoodi* Golden et al. (samtliga populationer) samt *Meloidogyne fallax* Karssen veterligen finns,

— och rotknölarna antingen kommer från en produktionsplats som har befunnits vara fri från *Meloidogyne chitwoodi* Golden et al. (samtliga populationer) samt *Meloidogyne fallax* Karssen, baserat på en årlig undersökning av värdväxter genom visuell inspektion både utvändigt och genom att man efter skörden skär av rotknölarna från potatisväxter som odlats på produktionsstället,

eller

- rotknölarna efter skörden slumpmässigt har utvalts och undersökts med avseende på symtom genom en lämplig metod för detta, eller provats i laboratorium liksom inspekterats visuellt både utvändigt och genom att rotknölarna skurits av vid lämpliga tidpunkter och i samtliga fall vid tidpunkten för tillslutning av förpackningar eller containrar före utsläppande på marknaden i enlighet med bestämmelserna om förslutning i rådets direktiv 66/403/EEG, utan att några symtom på *Meloidogyne chitwoodi* Golden et al. (samtliga populationer) samt *Meloidogyne fallax* Karssen påträffats.”

16. I bilaga IV del A avsnitt II skall följande punkt införas efter punkt 27:

”27.1 Plantor av <i>Lycopersicon lycopersicum</i> (L.) Karsten ex Farw. avsedda för utplantering dock inte frön	Utan att det påverkar de villkor som eventuellt skall gälla för de växter som förtecknas i bilaga IV A II (19.6), (24) officiellt bekräftelse att a) växterna har sitt ursprung i områden där Tomato Yellow Leaf Curl-viruset veterligen inte förekommer, eller b) inga symtom på Tomato Yellow Leaf Curl-viruset har iakttagits på växterna, och aa) växterna har sitt ursprung i områden där <i>Bemisia tabaci</i> Genn. veterligen inte förekommer, eller bb) produktionsplatsen har befunnits fri från <i>Bemisia tabaci</i> Genn. vid officiella inspektioner som utförts minst en gång i månaden under tre månader före export, eller c) inga symtom på Tomato Yellow Leaf Curl-viruset har iakttagits på produktionsstället och produktionsstället har underkastats en lämplig behandling och övervakning som syftar till att garantera frånvaron av <i>Bemisia tabaci</i> Genn.”
--	--

17. I bilaga IV del A avsnitt II punkt 29.2, högra kolumnen, skall ordet ”eller” införas mellan a) och b).

18. I bilaga IV del B punkt 24 skall texten i den vänstra kolumnen ersättas med följande:

”Växter av *Begonia* L., avsedda för plantering, dock inte frön, rotknölar och växter av *Euphorbia pulcherrima* Willd., avsedda för plantering, dock inte frön, och dock inte sådana där det skall framgå av förpackningen, deras blomsterutveckling eller på annat sätt, att de är avsedda för försäljning till slutkonsumenter som inte är inblandade i yrkesmässigt växtskydd.”

19. I bilaga V del A I punkt 1.1 skall ordet ”*Prunus* L.” ersättas med ”*Prunus* L., med undantag av *Prunus laurocerasus* L. och *Prunus lusitanica* L.”.

20. I bilaga V del A I punkt 2.1 skall orden ”*Prunus laurocerasus* L., *Prunus lusitanica* L.” införas mellan ”*Populus* L.” och ”*Pseudotsuga* Carr.”.

21. I bilaga V del A II skall punkt 2.1 ersättas med följande:

”Växter av *Begonia* L., avsedda för plantering, dock inte frön, rotknölar och jordstammar, och växter av *Euphorbia pulcherrima* Willd., avsedda för plantering, dock inte frön.”

22. I bilaga V del B I punkt 1 skall orden ”eller akvarieväxter” utgå.

23. I bilaga V del B I punkt 1 skall orden ”*Allium ascalonicum* L.” införas efter ”*Zea mais* L.”.

24. I bilaga V del B I skall punkt 2 ersättas med följande:

”2. Växtdelar, dock inte frukter och frön, av

- *Castanea* Mill., *Dendranthema* (DC) Des. Moul, *Dianthus* L., *Pelargonium* l’Herit ex Ait, arter av *Phoenix*, *Populus* L. *Quercus* L.,
- barrträd (Coniferales),
- *Acer saccharum* Marsh., som har sitt ursprung i Nordamerika,
- *Prunus* L., som har sitt ursprung i icke-europeiska länder.”

25. I bilaga V del B I punkt 5 andra strecksatsen skall orden ”*Castanea* Mill.” utgå.

KOMMISSIONENS DIREKTIV 98/2/EG

av den 8 januari 1998

om ändring av bilaga IV till rådets direktiv 77/93/EEG om skyddsåtgärder mot att skadegörare på växter eller växtprodukter förs in till medlemsstaterna

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 77/93/EEG ⁽¹⁾ av den 21 december 1976 om skyddsåtgärder mot att skadegörare på växter eller växtprodukter förs in till gemenskapen och mot att de sprids inom gemenskapen, senast ändrat genom kommissionens direktiv 97/14/EG ⁽²⁾, särskilt artikel 13 andra stycket fjärde strecksatsen i detta, och

med beaktande av följande:

Ändringar bör göras av vissa bestämmelser om skyddsåtgärder mot att citrusfrukt i gemenskapen drabbas av *Xanthomonas campestris* (alla stammar som är patogena på Citrus), *Cercospora angolensis* Carv. et Mendes och *Guignardia citricarpa* Kiely (alla stammar som är patogena på Citrus), som inte finns i gemenskapen eller i vissa av dess citrusfruktodlande områden, för att gemenskapen skall få ett bättre skydd mot dessa skadegörare som redan finns förtecknade i rådets direktiv 77/93/EEG.

Den relevanta bilagan till direktiv 77/93/EEG bör därför ändras i enlighet med detta.

De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för växtskydd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Direktiv 77/93/EEG skall ändras enligt bilagan i detta direktiv.

Artikel 2

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv,

med verkan från och med den 1 maj 1998. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Förfarandet för en sådan hänvisning skall antas av medlemsstaterna.

2. Medlemsstaterna skall omedelbart underrätta kommissionen om den relevanta bestämmelserna i inhemsk lag som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv. Kommissionen skall underrätta övriga medlemsstater om detta.

Artikel 3

Detta direktiv träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 4

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 8 januari 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 26, 31.1.1977, s. 20.

⁽²⁾ EGT L 87, 2.4.1997, s. 17.

BILAGA

I avsnitt I, del A i bilaga IV skall punkterna 16.1, 16.2 och 16.3 ersättas med följande:

16.1 Frukter av <i>Citrus L.</i>, <i>Fortunella Swingle</i>, <i>Poncirus Raf.</i>, och hybrider av dessa, med ursprung i tredje land.	Frukterna skall vara fria från stjälkar och blad och emballaget skall vara försett med ett lämpligt märke som anger ursprung.
16.2 Frukter av <i>Citrus L.</i>, <i>Fortunella Swingle</i>, <i>Poncirus Raf.</i>, y och hybrider av dessa, med ursprung i tredje land.	Utan att det påverkar de bestämmelser som gäller frukterna i bilaga IV.A.I — 16.1, 16.3, 16.3a och 16.4, officiellt inlygande om: a) att frukterna har sitt ursprung i ett land som påvisats vara fritt från <i>Xanthomonas campestris</i> (alla stammar som är patogena på Citrus), i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 16a, eller b) att frukterna har sitt ursprung i ett område som påvisats vara fritt från <i>Xanthomonas campestris</i> (alla stammar som är patogena på Citrus), i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 16a, och som nämns i de certifikat som avses i artiklarna 7 eller 8 i detta direktiv, eller c) att antingen, — i enlighet med ett officiellt kontrollsystem, inga symptom på <i>Xanthomonas campestris</i> (alla stammar som är patogena på Citrus), har iakttagits på produktionsområdet eller i dess närmaste omgivning sedan början av den senaste växtperioden, och inga av de frukter som har skördats på produktionsområdet har uppvisat några symptom på <i>Xanthomonas campestris</i> (alla stammar som är patogena på Citrus), och frukterna har genomgått behandling såsom natrium-ortofenylfenat som avses i artiklarna 7 och 8 i detta direktiv, och frukterna har förpackats i lokaler eller distributionscentraler som registrerats för detta ändamål, eller — i enlighet med varje certifieringssystem som motsvarar ovanstående bestämmelser i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 16a.
16.3 Frukter av <i>Citrus L.</i>, <i>Fortunella Swingle</i>, <i>Poncirus Raf.</i>, och hybrider av dessa, med ursprung i tredje land.	Utan att det påverkar de bestämmelser som gäller frukterna i bilaga IV.A.I — 16.1, 16.2, 16.3a och 16.4, officiellt intygande om: a) att frukterna har sitt ursprung i ett land som påvisats vara fritt från <i>Cercospora angolensis</i> Carv. & Mendes, i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 16a, eller

16.3a Frukter av <i>Citrus</i> L., <i>Fortunella</i> Swingle, <i>Poncirus</i> Raf., och hybrider av dessa, utom frukter av <i>Citrus aurantium</i> L., med ursprung i tredje land.	b) att frukterna har sitt ursprung i ett område som påvisats vara fritt från <i>Cercospora angolensis</i> Carv. & Mendes, i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 16a, och som nämns i de certifikat som avses i artiklarna 7 eller 8 i detta direktiv, eller c) att inga symptom av <i>Cercospora angolensis</i> Carv. & Mendes har iakttagits på produktionsområdet eller i dess närmaste omgivningar sedan början av den senaste växtperioden, och att inga av de frukter som har skördats på produktionsområdet har, vid lämplig officiell undersökning uppvisat tecken på denna organism. Utan att det påverkar de bestämmelser som gäller frukter i bilaga IV.A.I — 16.1, 16.2, 16.3 och 16.4, officiellt intygande om: a) att frukterna har sitt ursprung i ett land som påvisats vara fritt från <i>Guignardia citricarpa</i> Kiely (alla stammar som är patogena på Citrus), i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 16a, eller b) att frukterna har sitt ursprung i ett område som påvisats vara fritt från <i>Guignardia citricarpa</i> Kiely (alla stammar som är patogena på Citrus) i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 16a, och som nämns i de certifikat som avses i artiklarna 7 eller 8 i detta direktiv, eller c) att inga symptom av <i>Guignardia citricarpa</i> Kiely (alla stammar som är patogena på Citrus) har iakttagits på produktionsområdet eller i dess närmaste omgivningar sedan början av den senaste växtperioden, och att inga av de frukter som har skördats på produktionsområdet har, vid lämplig officiell undersökning uppvisat tecken på denna organism, eller d) att frukterna har sitt ursprung på ett produktionsområde där man har utfört lämplig behandling av <i>Guignardia citricarpa</i> Kiely (alla stammar som är patogena på Citrus), och att inga av de frukter som har skördats på produktionsområdet har, vid lämplig officiell undersökning, uppvisat tecken på denna organism.”
---	---

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

BESLUT nr 2/97 AV ASSOCIERINGSRÅDET

mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Bulgarien, å andra sidan

av den 7 oktober 1997

om antagande av genomföranderegler för tillämpning av de konkurrensbestämmelser som anges i artikel 64.1 i och ii och 64.2 i Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Bulgarien, å andra sidan, och i artikel 9.1 i och ii och 9.2 i protokoll nr 2 om EKSG-produkter, vilket protokoll utgör bilaga till samma avtal

(98/82/EG, EKSG)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Bulgarien, å andra sidan, särskilt artikel 64.3 i detta,

med beaktande av protokoll nr 2 om EKSG-produkter, vilket protokoll utgör bilaga till nämnda Europaavtal, särskilt artikel 9.3 i detta, och

med beaktande av följande:

I artikel 64.3 i Europaavtalet anges att associeringsrådet inom tre år från avtalets ikraftträdande genom beslut skall anta de regler som är nödvändiga för att genomföra punkterna 1 och 2 i den artikeln.

I artikel 9.3 i Europaavtalets protokoll nr 2, som utgör bilaga till Europaavtalet, anges att associeringsrådet inom tre år från avtalets ikraftträdande genom beslut skall anta de regler som är nödvändiga för att genomföra punkterna 1 och 2 i den artikeln.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

Genomförandereglerna för tillämpning av de konkurrensbestämmelser som anges i artikel 64.1 i och ii och 64.2 i Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Bulgarien, å andra sidan, och i artikel 9.1 i och ii och 9.2 i protokoll nr 2 om EKSG-produkter, vilket protokoll utgör bilaga till samma avtal, antas härmed i den lydelse de har i bilagan till detta beslut.

Utfärdat i Bryssel den 7 oktober 1997.

På associeringsrådets vägnar

J. POOS

Ordförande

BILAGA

Genomföranderegler för tillämpning av de konkurrensbestämmelser som anges i artikel 64.1 i och ii och 64.2 i Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Bulgarien, å andra sidan, och i artikel 9.1 i och ii och 9.2 och i protokoll nr 2 om EKSG-produkter, vilket protokoll utgör bilaga till samma avtal

Artikel 1

Allmän princip

Sådana avtal mellan företag, beslut av företagssammanslutningar och samordnade förfaranden mellan företag som syftar eller leder till att konkurrensen hindras, begränsas eller snedvrids, samt sådant missbruk av en dominerande ställning på hela eller en betydande del av gemenskapens eller Bulgariens territorium, som kan påverka handeln mellan gemenskapen och Bulgarien, skall omfattas av principerna i artikel 64.1 och 64.2 i Europaavtalet.

Därför skall dessa fall behandlas av kommissionen (DG IV) för gemenskapens vidkommande och av den bulgariska antimonopolbyrån (AMB) för Bulgariens vidkommande.

Kommissionen och AMB:s behörighet i detta avseende följer av befintliga regler i gemenskapens och Bulgariens respektive lagstiftning, inbegripet de fall där dessa regler tillämpas på företag som är belägna utanför deras respektive territorium.

De båda myndigheterna avgör fallen i enlighet med sina egna materiella regler och med beaktande av bestämmelserna nedan. Myndigheternas relevanta materiella regler är konkurrensreglerna i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, i Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen, inklusive sekundärrätten inom konkurrensområdet, och för AMB den bulgariska lagen om skydd för ekonomisk konkurrens.

EKONOMISK VERKSAMHET SOM OMFATTAS AV EGFÖRDRAGET

Artikel 2

De båda konkurrensmyndigheternas behörighetsområden

Sådana fall enligt artikel 64 i Europaavtalet, som kan påverka både gemenskapens marknad och Bulgariens marknad och som ligger inom de två behöriga konkurrensmyndigheternas behörighetsområden, skall behandlas av kommissionen och AMB enligt bestämmelserna i denna artikel.

2.1 Underrättelse

2.1.1 Konkurrensmyndigheterna skall underrätta varandra om de fall som de behandlar och som, enligt den allmänna principen i artikel 1, också visar sig ligga inom den andra myndighetens behörighetsområde.

2.1.2 Detta kan inträffa särskilt i fall som rör verksamheter som

- innefattar sådan verksamhet på den andra myndighetens territorium som strider mot konkurrensreglerna,

— är av intresse när det gäller den andra myndighetens tillämpningsåtgärder,

— omfattar lösningar som leder till krav på eller förbud mot handlande på den andra myndighetens territorium.

2.1.3 Underrättelse enligt denna artikel inbegriper även tillhandahållande av den information som behövs för att den mottagande parten skall kunna göra en första bedömning av hur dess egna intressen påverkas. Kopior av underrättelserna skall föreläggas associeringsrådet med jämna mellanrum.

2.1.4 Underrättelse skall ske i förväg så snart som möjligt och senast i samband med undersökningen, dock i tillräckligt god tid innan ett fall avgörs eller ett beslut fattas, för att förbättra möjligheterna till kommentarer eller samråd och ge den myndighet som har inlett förfarandet möjlighet att beakta den andra myndighetens yttrande och att vidta sådana åtgärder för rättelse som den anser vara möjliga inom ramen för sin lagstiftning för att behandla fallet i fråga.

2.2 Samråd och kommitté

Om kommissionen eller AMB anser att verksamhet på den andra myndighetens territorium som strider mot konkurrensreglerna på ett väsentligt sätt påverkar dess intressen, kan kommissionen eller AMB begära samråd med den andra myndigheten eller begära att den andra partens behöriga konkurrensmyndighet inleder ett lämpligt förfarande i syfte att vidta åtgärder för rättelse inom ramen för sin lagstiftning om verksamhet som strider mot konkurrensreglerna. Detta hindrar inte åtgärder enligt den ansökande partens konkurrenslagstiftning och påverkar inte den anmodade myndighetens frihet att fatta det slutliga beslutet.

2.3 Kompromiss

Den behöriga konkurrensmyndighet som sålunda tillfrågas skall i detalj och välvilligt undersöka den ansökande myndighetens yttrande och konkreta uppgifter, särskilt beskaffenheten av den verksamhet som strider mot konkurrensreglerna i fråga, de berörda företagen och de påstått skadliga verkningarna på den ansökande partens betydelsefulla intressen.

De konkurrensmyndigheter som deltar i samråd enligt denna artikel skall, utan att det påverkar deras rättigheter eller skyldigheter, sträva efter att finna en ömsesidigt godtagbar lösning med beaktande av respektive betydelsefulla intressen.

*Artikel 3***Exklusiv behörighet för en konkurrensmyndighet**

- 3.1 Om en konkurrensmyndighet är ensam behörig i vissa fall, i enlighet med principen i artikel 1, och om dessa fall kan påverka den andra partens betydelsefulla intressen, skall dessa behandlas med beaktande av bestämmelserna i artikel 2 och i enlighet med nedan angivna principer.
- 3.2 I synnerhet då en av konkurrensmyndigheterna inleder en undersökning eller ett förfarande i ett fall som visar sig påverka betydande intressen för den andra parten, skall den myndigheten underrätta den andra myndigheten, utan att den senare behöver begära det officiellt.

*Artikel 4***Begäran om information**

Om den ena parterns behöriga konkurrensmyndighet inser att ett fall som lika mycket eller bara rör den andra myndighetens behörighet påverkar betydelsefulla intressen för den förstnämnda parten, kan denna be den myndighet som inlett förfarandet om information om fallet.

Den myndighet som inlett förfarandet skall i möjligaste mån tillhandahålla den information som behövs i ett sådant skede av sin undersökning som infaller i tillräckligt god tid innan ett beslut fattas eller ett fall avgörs så att den ansökande myndighetens yttrande kan beaktas.

*Artikel 5***Sekretess och konfidentiell information**

- 5.1 I enlighet med artikel 64.7 i Europaavtalet är ingen behörig konkurrensmyndighet tvungen att tillhandahålla den andra myndigheten information, om utlämnande av denna information till den ansökande myndigheten är förbjudet i den lagstiftning som gäller för den myndighet som innehar informationen, eller om ett utlämnande strider mot betydelsefulla intressen för den part, vars myndighet innehar informationen.
- 5.2 Varje myndighet skall i möjligaste mån bevara den konfidentiella karaktären hos den information som den andra myndigheten lämnat.

*Artikel 6***Gruppundantag**

De behöriga konkurrensmyndigheterna skall för tillämpningen av artikel 64 i Europaavtalet enligt artiklarna 2 och 3 ovan till fullo tillämpa principerna i gemenskapens gällande regler om gruppundantag. AMB skall underrättas om varje förfarande från gemenskapens sida som innebär antagande, upphävande eller ändring av gruppundantag.

Om Bulgarien har allvarliga invändningar mot dessa regler om gruppundantag skall samråd, med beaktande av den tillnärmning

av lagstiftning som Europaavtalet föreskriver, äga rum inom associeringsrådet i enlighet med bestämmelserna i artikel 9.

Samma principer skall gälla för andra betydande ändringar av gemenskapens eller Bulgariens konkurrenspolitik.

*Artikel 7***Övervakning av fusioner**

När det gäller sådana fusioner enligt rådets förordning (EEG) nr 4064/89 av den 21 december 1989 om kontroll av företagskoncentrationer⁽¹⁾ som har betydande inverkan på den bulgariska ekonomin, har AMB rätt att yttra sig under pågående förfarande, med beaktande av de tidsfrister som anges i den nämnda förordningen. Kommissionen skall beakta detta yttrande på vederbörligt sätt.

*Artikel 8***Verksamhet av mindre betydelse**

- 8.1 Verksamhet som strider mot konkurrensreglerna, men har en försumbar effekt på handeln mellan parterna eller på konkurrensen, omfattas inte av artikel 64.1 i Europaavtalet och skall följaktligen inte behandlas enligt artiklarna 2–6 i dessa genomföranderegler.
- 8.2 Försumbara effekter enligt artikel 8.1 anses i allmänhet föreligga när
- den totala årliga omsättningen för de deltagande företagen inte överstiger 200 miljoner ecu, och
 - de varor eller tjänster som avtalet omfattar samt de av de deltagande företagens andra varor eller tjänster som förbrukarna i fråga om egenskaper, pris och användning anser vara likvärdiga inte utgör mer än 5 % av den totala marknaden för denna typ av varor och tjänster på den del av gemenskapens marknad respektive den del av bulgariska marknaden som berörs av avtalet.

*Artikel 9***Associeringsrådet**

- 9.1 När de förfaranden som anges i artiklarna 2 och 3 inte leder till en ömsesidigt godtagbar lösning, samt i de andra fall som uttryckligen nämns i dessa genomföranderegler, skall utbyte av synpunkter äga rum inom associeringsrådet på begäran av en av parterna inom tre månader efter det att begäran framställts.
- 9.2 Efter detta utbyte av synpunkter eller efter utgången av den frist som anges i punkt 9.1 kan associeringsrådet ge lämpliga rekommendationer för att avgöra dessa fall, utan att det påverkar tillämpningen av artikel 64.6 i Europaavtalet. I dessa rekommendationer kan associeringsrådet beakta om den myndighet som har mottagit begäran inte har informerat den ansökande myndigheten om sin åsikt inom den tidsfrist som anges i punkt 9.1.

⁽¹⁾ EGT L 395, 30.12.1989, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2367/90 (EGT L 219, 14.8.1990, s. 5).

- 9.3 Dessa förfaranden i associeringsrådet gäller utan att tillämpningen av någon verksamhet enligt gällande konkurrenslagstiftning på parternas territorium påverkas.

Artikel 10

Negativ behörighetskonflikt

När kommissionen och AMB anser att ingen av dem är behörig att behandla ett fall på grundval av respektive lagstiftning, skall på begäran utbyte av synpunkter äga rum inom associeringsrådet. Gemenskapen och Bulgarien skall sträva efter att finna en ömsesidigt godtagbar lösning mot bakgrund av de betydande intressen som står på spel och göra det med stöd av associeringsrådet, som kan avge lämpliga rekommendationer, utan att det påverkar tillämpningen av artikel 64.6 i Europaavtalet och de enskilda medlemsstaternas i Europeiska unionen rättigheter i enlighet med deras konkurrensregler.

EKONOMISK VERKSAMHET SOM OMFATTAS AV EKSG-FÖRDRAGET

Artikel 11

Fördraget om upprättandet av europeiska kol- och stål-gemenskapen (EKSG)

Bestämmelserna i artiklarna 1–6 och 8–10 skall också gälla för kol- och stålsektorn, som behandlas i protokoll nr 2 till Europaavtalet.

Artikel 12

Administrativ hjälp (språk)

Kommissionen och AMB skall vidta praktiska åtgärder för ömsesidig hjälp eller varje annan lämplig lösning, särskilt när det gäller översättningar.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 8 januari 1998

om erkännande av vissa tredje länder och vissa regioner i tredje länder som fria från *Xanthomonas campestris* (alla stammar som är patogena på Citrus), *Cercospora angolensis* Carv. & Mendes eller *Guignardia citricarpa* Kiely (alla stammar som är patogena på Citrus)

(98/83/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 77/93/EEG av den 21 december 1976 om skyddsåtgärder mot att skadegörare på växter eller växtprodukter förs in till medlemsstaterna⁽¹⁾, senast ändrat genom kommissionens direktiv 97/14/EG⁽²⁾, särskilt punkterna 16.2, 16.3 och 16.3(a) i kapitel I i del A i bilaga IV till detta, och

med beaktande av följande:

Bestämmelserna i bilaga IV del A kapitel I, punkterna 16.2, 16.3 och 16.3(a), hänvisar till frukter av *Citrus* L., *Fortunella* Swingle, *Poncirus* Raf., och hybrider av dessa, med ursprung i tredje land där det är känt att det förekommer *Xanthomonas campestris* (alla stammar som är patogena på Citrus), *Cercospora angolensis* Carv. & Mendes eller *Guignardia citricarpa* Kiely (alla stammar som är patogena på Citrus).

Dessa bestämmelser bör skärpas. Detta kan bland annat ske genom fastställande av vilka tredje länder som erkänts som fria från *Xanthomonas campestris* (alla stammar som är patogena på Citrus), *Cercospora angolensis* Carv. & Mendes eller *Guignardia citricarpa* Kiely (alla stammar som är patogena på Citrus), samt av vilka regioner i tredje länder, där deras existens är känd, som är fria från dessa skadegörare.

Växtskyddsorganisationen för Europa och Medelhavsområdet och "Centre for Agriculture and Bioscience International" har inkommit med upplysningar.

Detta beslut inverkar inte på eventuella senare konstateranden av att den aktuella skadegöraren eller de aktuella skadegörarna förekommer i ifrågavarande länder eller i ifrågavarande regioner i tredje länder.

⁽¹⁾ EGT L 26, 31.1.1977, s. 20.

⁽²⁾ EGT L 87, 2.4.1997, s. 17.

Kommissionen kommer att kontrollera att de berörda tredje länderna tillhandahåller alla de tekniska uppgifter som är nödvändiga för att kontrollera hur situationen utvecklas.

De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för växtskydd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Härmed förklaras att följande tredje länder erkänns som fria från *Xanthomonas campestris* (alla stammar som är patogena på Citrus):

- Alla citrusproducerande tredje länder i Europa/Medelhavsområdet, omfattande Europa, Algeriet, Cypern, Egypten, Israel, Libyen, Malta, Marocko, Tunisien och Turkiet.
- Afrika: Sydafrika, Gambia, Ghana, Guinea, Kenya, Sudan, Swaziland, Zimbabwe.
- Central- och Sydamerika samt Karibiska öarna: Bahamas, Belize, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, Honduras, Jamaica, Mexico, Nicaragua, Peru, Dominikanska republiken, Saint Lucia, El Salvador, Surinam, Venezuela.

Artikel 2

Härmed förklaras att följande regioner erkänns som fria från *Xanthomonas campestris* (alla stammar som är patogena på Citrus):

- I Argentina: provinserna Catamarca, Jujuy, Salta och Tucumán.
- I Australien: delstaterna New South Wales, Queensland, South Australia och Victoria, .
- I Brasilien: São Paulo, med undantag av Presidente Prudente-regionen.

- I Förenta staterna: American Samoa, Arizona, Florida (med undantag av Dade County och Manatee County), Guam, Hawaii, Kalifornien, Louisiana, Nordmarianerna, Puerto Rico, Texas samt Jungfruöarna, Förenta staterna.
- Alla områden i Uruguay, med undantag av departementen Paysandu — norr om floden Chapicuy, Rivera och Salto.

Artikel 3

Härmed förklaras att följande tredje länder erkänns som fria från *Cercospora angolensis* Carv. & Mendes:

- Alla citrusfruktproducerande tredje länder i Nord-, Central- och Sydamerika, Karibien, Asien (med undantag av Jemen), Europa och Oceanien.
- Alla citrusfruktproducerande tredje länder i Afrika, med undantag av Angola, Centralafrikanska republiken, Demokratiska republiken Kongo, Gabon, Guinea, Kamerun, Kenya, Moçambique, Nigeria, Uganda, Zambia och Zimbabwe.

Artikel 4

Härmed förklaras att följande tredje länder erkänns som fria från *Guignardia citricarpa* Kiely (alla stammar som är patogena på Citrus):

- Alla citrusfruktproducerande tredje länder i Nord-, Central- och Sydamerika, Karibien och Europa.

- Alla citrusfruktproducerande tredje länder i Asien, med undantag av Bhutan, Filippinerna, Indonesien, Kina och Taiwan.
- Alla citrusfruktproducerande tredje länder i Afrika, med undantag av Kenya, Mocambique, Sydafrika, Zambia och Zimbabwe.
- Alla citrusfruktproducerande tredje länder i Oceanien, med undantag av Australien, Nya Zeeland och Vanuatu.

Artikel 5

Härmed förklaras att följande regioner erkänns som fria från *Guignardia Citricarpa* Kiely (alla stammar som är patogena på Citrus):

- I Sydafrika: Western Cape.
- I Australien: South Australia, Western Australia, Northern Territory.
- I Kina: alla regioner med undantag av Fuijan, Guangdong, Sichuan, Yunnan och Zhejiang.

Artikel 6

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 8 januari 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 16 januari 1998

om vissa skyddsåtgärder när det gäller vissa fiskeriprodukter med ursprung i eller som kommer från Uganda, Kenya, Tanzania och Mocambique och om upphävande av beslut 97/878/EG

(Text av betydelse för EES)

(98/84/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 90/675/EEG av den 10 december 1990 om principerna för organisering av veterinärkontroller av produkter som förs in i gemenskapen från tredje land ⁽¹⁾, senast ändrat genom direktiv 96/43/EG ⁽²⁾, särskilt artikel 19.6 i detta, och

med beaktande av följande:

På grund av att kolera utbrutit i vissa afrikanska länder och i enlighet med bestämmelserna i artikel 19.1 i kommissionens direktiv 90/675/EEG har kommissionen på eget initiativ fattat de beslut som krävs för att skydda folkhälsan.

Syftet med dessa bestämmelser är att stickprover skall tas av partier av bearbetade och frysta fiskeriprodukter med ursprung i eller som kommer från Kenya, Uganda, Tanzania och Moçambique för att det skall kunna fastställas om dessa är hälsosamma.

En provtagning av detta slag bör genomföras särskilt för att spåra salmonella och vibrio (*Vibrio cholerae* och *Vibrio parahaemolyticus*).

På grund av den tid som krävs för att genomföra de mikrobiologiska analyserna måste det förbjudas att färska fiskeriprodukter med ursprung i eller som kommer från nämnda länder förs in till gemenskapen.

Det bör göras undantag för havsprodukter som fångats, frysts och slutgiltigt förpackats till havs och som landats direkt på gemenskapens territorium.

Man bör snarast se över bestämmelserna i detta beslut med hänsyn till hur epidemin utvecklas.

De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

⁽¹⁾ EGT L 373, 31.12.1990, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 162, 1.7.1996, s. 1.

Artikel 1

Detta beslut gäller fiskeriprodukter i färskt, fryst eller bearbetat tillstånd och med ursprung i eller som kommer från Uganda, Kenya, Tanzania och Mocambique.

Det skall inte gälla fiskeriprodukter som fångats, frysts och slutgiltigt förpackats till havs och som direkt exporteras till gemenskapens territorium.

Artikel 2

Medlemsstaterna skall förbjuda införsel på det egna territoriet av färska fiskeriprodukter med ursprung i eller som kommer från Uganda, Kenya, Tanzania och Moçambique.

Artikel 3

Medlemsstaterna skall, med hjälp av lämpliga system för stickprovstagning och lämpliga metoder för spårning, utom när det gäller steriliserade produkter, låta varje parti av fiskeriprodukter i fryst eller bearbetat tillstånd och med ursprung i eller som kommer från Uganda, Kenya, Tanzania och Moçambique genomgå ett mikrobiologiskt test för att säkerställa att produkterna i fråga inte utgör någon fara för folkhälsan. Detta test skall genomföras i syfte att spåra särskilt salmonella och, när det gäller frysta produkter, *Vibrio cholerae* och *Vibrio parahaemolyticus* (när det gäller havsprodukter).

Artikel 4

Endast när de tester som föreskrivs ger gynnsamma resultat skall medlemsstaterna tillåta införsel på det egna territoriet eller vidare frakt till någon annan medlemsstat av de berörda fiskeriprodukterna.

Artikel 5

Om medlemsstaternas myndigheter vid en importkontroll konstaterar en förekomst av sådana patogener som avses i detta beslut skall de omedelbart underrätta kommissionen och övriga medlemsstater, utan att detta påverkar de åtgärder som skall vidtas när det gäller det infekterade partiet.

Artikel 6

Alla kostnader som uppstår genom tillämpningen av detta beslut skall betalas av avsändaren, mottagaren eller deras ombud.

Artikel 7

Kommissionens beslut 97/878/EG ⁽¹⁾ skall upphöra att gälla.

Artikel 8

Medlemsstaterna skall ändra sina handelsbestämmelser i enlighet med detta beslut. De skall omedelbart underrätta kommissionen om detta.

Artikel 9

Detta beslut skall omprövas före den 31 januari 1998.

Artikel 10

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 16 januari 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 356, 31.12.1997, s. 64.

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 16 januari 1998

om vissa skyddsåtgärder avseende levande fåglar som kommer från eller har sitt
ursprung i Hongkong och Folkrepubliken Kina

(Text av betydelse för EES)

(98/85/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Euro-
peiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/496/EEG av den 15
juli 1991 om fastställande av regler för hur veterinärkon-
troller skall organiseras för djur som importeras till
gemenskapen från tredje land och om ändring av direk-
tiven 89/662/EEG, 90/425/EEG och 90/675/EEG ⁽¹⁾,
senast ändrad genom direktiv 96/43/EG ⁽²⁾, särskilt artikel
18.7 i detta, och

med beaktande av följande:

Epidemiologiska rön i Hongkong har givit vid handen att
det troligen finns ett samband mellan fjäderfä och
människa när det gäller H₅N₁-viruset som orsakar
influenza A.

Virusets geografiska ursprung är ovisst liksom överför-
ingen från levande fåglar till människor samt dess sprid-
ning bland människor.

Det är av största vikt att nödvändiga åtgärder vidtas för att
förhindra att influensa A H₅N₁-viruset införs till gemen-
skapen genom levande fåglar.

Import av levande fjäderfä från Hongkong och Kina är
inte tillåten i gemenskapslagstiftningen.

Andra fåglar kan importeras enligt de villkor som fast-
ställs i artikel 7 a i rådets direktiv 92/65/EEG av den 13
juli 1992 om fastställande av djurhälsokrav i handeln
inom och importen till gemenskapen av djur, sperma, ägg
(ova) och embryon som inte faller under de krav som
fastställs i de specifika gemenskapsregler som avses i
bilaga A.I till direktiv 90/425/EEG ⁽³⁾, senast ändrat
genom kommissionens beslut 95/176/EG ⁽⁴⁾.

Dessa åtgärder anses inte vara tillräckliga för att förhindra
att influensa A virus genom handel med fåglar kan
anlända till karantänstationer i gemenskapen.

Därför får inte fåglar utom sådana som avses i rådets
direktiv 90/539/EEG om djurhälsovillkor för handel
inom gemenskapen med och för import från tredje land
av fjäderfä och kläckningsägg ⁽⁵⁾, senast ändrat genom
anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige, med
ursprung i eller som kommer från Hongkong och Kina
införas till gemenskapen.

De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med
yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Införandet till gemenskapen av levande fåglar, utom
sådana som avses i direktiv 90/539/EEG, som kommer
från eller har sitt ursprung i Hongkong och Kina skall
tillfälligt förbjudas.

Artikel 2

Detta beslut kommer att ses över före den 31 mars 1998.

Artikel 3

Medlemsstaterna skall ändra de åtgärder de tillämpar på
handel för att få dem att överensstämma med detta
beslut. De skall genast underrätta kommissionen om
detta.

Artikel 4

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 16 januari 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 268, 24.9.1991, s. 56.

⁽²⁾ EGT L 162, 1.7.1996, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 268, 14.9.1992, s. 54.

⁽⁴⁾ EGT L 117, 24.5.1995, s. 23.

⁽⁵⁾ EGT L 303, 31.10.1990, s. 6.

RÄTTELSE

Rättelse till tekniska krav till förordning nr 48 i Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa som avses i artikel 3 och i bilaga II punkt 1 i kommissionens direktiv 97/28/EG om anpassning till teknisk utveckling av rådets direktiv 76/756/EEG beträffande montering av belysnings- och ljussignalanordningar på motorfordon och släpvagnar till dessa fordon

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning L 203 av den 30 juli 1997)

På sidan 11 skall punkt 6.2.6.2.3. med följande lydelse införas mellan punkterna 6.2.6.2.2. och 6.2.6.3.:

"6.2.6.2.3. Vid fel på de anordningar som avses i punkterna 6.2.6.2.1 och 6.2.6.2.2 skall inte halvljuset inta ett läge i vilket lutningen är lägre än vad den var när felet på anordningen uppstod."

På sidan 12 skall punkt 6.2.6.3.2. ersättas med följande:

"6.2.6.3.2. Ändringen av halvljusets lutning på grund av fordonets last skall mätas i enlighet med det provningsförfarande som avses i punkt 6."

Rättelse till tekniska krav enligt förordning nr 3 i Förenta nationernas kommission för Europa som nämns i artikel 3 och i bilaga II punkt 2.1 i kommissionens direktiv 97/29/EG om anpassning till den tekniska utvecklingen av rådets direktiv 76/757/EEG om reflexanordningar för motorfordon och släpvagnar till dessa fordon

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning L 203 av den 30 juli 1997)

På sidan 51, bilaga XII, andra kolumnen skall det

i stället för: "Stycke i förordningen"

vara: "Stycke".

På sidan 51, bilaga XII, andra kolumnen skall det

i stället för: "6"

vara: "6".

På sidan 51, bilaga XII införs följande fotnot:

"I förordningen."

På sidan 52, bilaga XII, andra kolumnen skall det

i stället för: "Stycke i förordningen"

vara: "Stycke".

På sidan 54, bilaga XV, andra kolumnen skall det

i stället för: "Stycke i förordningen"

vara: "Stycke".

På sidan 54, bilaga XV, andra kolumnen skall det

i stället för: "6"

vara: "6".

På sidan 54, bilaga XV införs följande fotnot

"I förordningen."

Rättelse till tekniska krav till förordning nr 7 i Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa som avses i artikel 3 och i bilaga II punkt 2.1 i kommissionens direktiv 97/30/EG om anpassning till teknisk utveckling av rådets direktiv 76/758/EEG om breddmarkeringslyktor, främre sidopositionslyktor, bakre sidopositionslyktor, stopplyktor, varsellyktor och sidmarkeringslyktor för motorfordon och släpvagnar till dessa fordon

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning L 203 av den 30 juli 1997)

På sidan 56, punkt 6.1.4.1 skall det

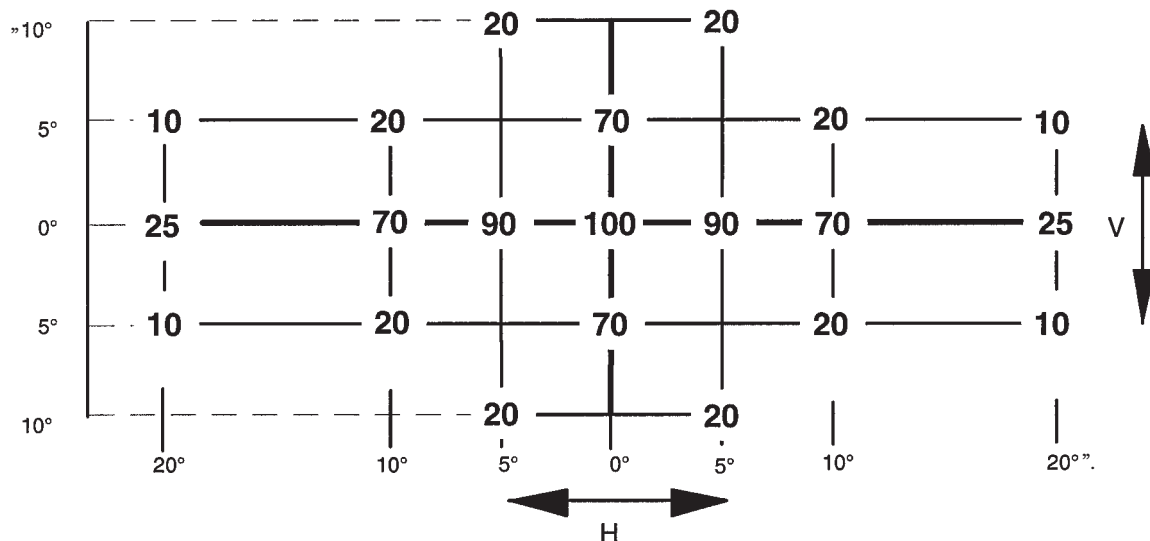
i stället för: "40 | 100 (2) | 70 (2) | 140 (2)"

vara: "60 | 185 (2) | 130 (2) | 260 (2)".

Rättelse till tekniska krav till förordning nr 87 i Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa som avses i artikel 3 och i bilaga II punkt 2.1 i kommissionens direktiv 97/30/EG om anpassning till teknisk utveckling av rådets direktiv 76/758/EEG om breddmarkeringslyktor, främre sidopositionslyktor, bakre sidopositionslyktor, stopplyktor, varsellyktor och sidmarkeringslyktor för motorfordon och släpvagnar till dessa fordon

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning L 203 av den 30 juli 1997)

På sidan 65, bilaga 3, punkt 3 skall figuren ersättas med följande figur:



Rättelse till tekniska krav till förordning nr 4 i Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa som avses i artikel 3 och i bilaga II punkt 2.1 i kommissionens direktiv 97/31/EG om anpassning till teknisk utveckling av rådets direktiv 76/760/EEG om bakre skyltlyktor för motorfordon och släpvagnar till dessa fordon

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning L 203 av den 30 juli 1997)

På sidan 74, punkt 5.1 skall det

i stället för: "i punkt 9"

vara: "i nedanstående punkt 9 ⁽²⁾."

På sidan 74 införs följande fotnot:

⁽²⁾ Dessa specifikationer skall säkerställa god synlighet vid en vinkling av registreringsskylten på högst 30° åt båda hållen i förhållande till vertikalplanet."
